

EXHIBITIONS  
ART & CULTURE  
THEATRE  
CINEMA  
MUSIC  
PARTYZONE  
KIDS  
SPORT EVENTS  
OTHERS  
FORMATION

# inside

events & culture

06  
20  
25



## LABORATORI CREATIVI YOUNG

DAI 7-11 ANNI

CLS<sup>5</sup>



ISCRIVITI!

Tutti i giovedì a partire  
dal **26/06** fino al **07/08**

h **10-12:30** oppure **14-16:30**  
CLS, Via Roma 9/d, Bolzano

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung Italienische Kultur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Ripartizione Cultura Italiana



P. 20

TEATRO.  
Ritorna "FUORI!", la  
rassegna itinerante  
in spazi non  
convenzionali



S. 44

BUCH.  
Manuela Egger:  
„Einen Hund zu  
haben, ist ein  
Privileg!“



**Der  
große Aufbruch**  
2. – 20. Juli 2025

Uraufführung

Tickets & Info: [www.meranerfestspiele.com](http://www.meranerfestspiele.com)

gefördert von  
Stiftung Fondazione  
Sparkasse  
sostenuto da

WIR STIFTEN  
ZUKUNFT  
PROMUOVIAMO  
FUTURO

**KLEINE GESTE.  
GROßE WIRKUNG.**

**DU machst den Unterschied!**

**PICCOLI GESTI.  
GRANDE IMPATTO.**

**TU fai la differenza!**



AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL

[respect.provinz.bz.it](https://respect.provinz.bz.it)  
[respect.provincia.bz.it](https://respect.provincia.bz.it)

**respect**

**Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito:** registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale.

**Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos:** Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewertet eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

**Werbung & Promotion**  
**Pubblicità e promozione**

**Günther Tumler**  
**345 1270548**  
**guenther@insidebz.net**

**Prossima chiusura redazionale**  
**Nächster Redaktionsschluss** **[20.06.2025]**

**www.inside.bz.it • e-mail: inside@inside.bz.it**

**InSide events & culture #265 • Juni 2025 • anno/Jahr 23 nr. 06** reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 • roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Laboratori creativi Young - CLS**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige • kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt • **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

*edito da/erausgegeben von:* **InSide coop. soc./soz. Gen. • sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Louis Braille-Str. 4, 39100 BZ • dir. resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio • calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Ilaria Gasperotti**  
*webmaster:* **Gianni Albrighoni • redazione/redaktion: Ana Andros, Daniele Barina, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Alessandra Limetti, Bruno Maruca, Haimo Perkmann, Francesca Proietti Mancini, Mauro Sperandio, Francesca Tigliani.**

*distribuzione/verteilung:* **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi, Daniel Scavone • stampa/druck: Alcione/Pixartprinting, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per  
il gentile sostegno:

Mit freundlicher  
Unterstützung von:

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE**

## inside events

**04** Mostre • Ausstellungen

**10** Calendario eventi • Veranstaltungskalender

## inside culture

**09** Torna il concorso estivo di lettura  
“Liesmich Leggimi” [P.R.]

**19** Boom '70 - Geschichten des Wandels •  
Storie di cambiamento [P.R.]

**20** Anche quest'estate il teatro va “FUORI!”

**22** Der Sommer kann kommen!

**26** Gli Animali Notturmi di Marco Stagni

**28** Die vielfältige Stimmenausgewogenheit:  
Sopran, Alt, Tenor, Bass

**30** Lana Meets Jazz, arriva Avishai Cohen

**32** Meraner Festspiele 2025 [P.R.]

**34** Torna Asfaltart, il festival per tutti

**36** 1525 – Ruf nach Wandel und Gerechtigkeit  
Der Bauernaufstand neu betrachtet in der  
Hofburg Brixen

**38** Panda la 9: I suzes dl rap per gherdeina

**40** „Der Froschkönig“: Theaterpremiere in Meran

**42** Elisa Darù: “La danza connette corpo e anima”

**44** „Einen Hund zu haben, ist ein Privileg!“  
Manuela Egger und ihre Hündin Mayla  
erkunden Südtirols Bergwelt

**46** Le tre anime di Brigitte Knapp:  
Teatro, canto e scrittura

**Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro**

**[26-10-24 > 12-10-25] BOLZANO-BOZEN  
Al Pascolo · Gras und Zähne  
May safely graze**



Scene di vita pacifica di pastori e animali al pascolo, di duro lavoro con tempo avverso e in aree per lo più disagiate: tra questi due poli si muove la storia culturale della pastorizia. Quando gli uomini iniziarono a stabilirsi sulle Alpi portando con sé gli animali domestici, il paesaggio post-glaciale cominciò a cambiare. La mostra illustra i passaggi di questo sviluppo fino al dibattito odierno sugli animali da pascolo e sui loro predatori.

Szenen friedlichen Daseins von Hirten und Weidetieren – zähe Arbeit bei widrigem Wetter in meist unbequemen Landschaften: Zwischen diesen Polen bewegt sich die Kulturgeschichte der Weide. Als Menschen begannen, die Alpen mit ihren Haustieren zu besiedeln, setzte auch die Veränderung der nacheiszeitlichen Landschaft ein. Die Ausstellung zeigt Etappen dieser Entwicklung bis hin zur heutigen Debatte um Weidetiere und Wölfe.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse  
h. mar-dom-Di-So 10:00-18:00  
[www.natura.museum · 0471 412964]

**[13-01-25 > 31-12-25] BOLZANO-BOZEN  
West side history**



Grazie alle cartoline della Collezione Gaetano Sessa e alla collaborazione con musei, archivi ed enti del territorio, la mostra si propone di ripercorrere la storia del quartiere Europa-Novacella. Un viaggio dalla fine del XIX secolo ai giorni nostri.

Die Ausstellung von Ansichtskarten aus der Sammlung Gaetano Sessa, unterstützt durch einige Museen, Archi-

ve und Vereine der Stadt, möchte die Geschichte des Stadtviertels Europa-Neustift nachzeichnen. Eine Reise vom Ende des 19. Jahrhunderts bis in unsere Tage.

Castel Mareccio · Schloss Maretsch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12

h. lun-ven-Mo-Fr 9:00-12:45, 14:00-17:00  
[www.maretsch.info · 0471 976615]

**[14-12-24 > 29-06-25]  
BRESSANONE-BRIXEN**



**Berty Skuber.  
Anthology**

Nella sua vasta opera Berty Skuber lavora con una grande

varietà di media che vanno dalla pittura e dal disegno al collage, ai libri d'artista, alla scultura, agli oggetti e al video. La mostra presenta tappe importanti del lavoro della sua vita.

Berty Skuber arbeitet in ihrem umfangreichen Werk mit ganz verschiedenen Medien: die Bandbreite reicht von der Malerei und Zeichnung über die Collage und das Künstlerbuch bis zu Skulptur, Objekt und Video. Die Ausstellung zeigt wichtige Stationen ihres Lebenswerks.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2

ottobre-maggio · Oktober - Mai: 10:00-17:00 [www.hofburg.it]

**[15-03-2025 > 09-06-2025]  
MERANO-MERAN**



**Belinda  
Kazeem-Kamiński:  
Aerolectics**

Partendo dalla metafora

della Linea Insubrica, il punto di congiunzione formato dall'incontro della placca africana e quella europea, Kazeem-Kamiński esplora l'intreccio tra storia e presente, in particolare in relazione al contesto africano. L'artista e autrice affronta un capitolo poco noto della storia dell'Alto Adige: il sistema missionario.

Die Einzelausstellung Aerolectics präsentiert erstmalig die Arbeiten Belinda Kazeem-Kamińskis in Italien. Im Kontext des dreijährigen Programms The Invention of Europe beleuchtet die Künstlerin und Autorin ein wenig

beachtetes Kapitel der Südtiroler Geschichte: das Missionswesen.

KunstMeranoArte, Via dei Portici · Laubengasse 163

Mar-Sa-Di-Sa: 10:00-18:00, dom-So: 11:00-18:00

[kunstmeranoarte.org]

**[26-03-25 > 29-11-25]  
NATURNO-NATURNS**



**Bye Bye Butterfly**

La trasformazione di un umile bruco in una crisalide immobile e infine in una coloratissima farfalla ha da sempre affascinato l'umanità. La mostra speciale invita a immergersi

nel mondo affascinante di questi straordinari insetti.

Die Verwandlung einer unscheinbaren Raupe in eine reglose Puppe und schließlich in einen farbenprächtigen Schmetterling zieht Menschen seit jeher in ihren Bann. Die Sonderausstellung lädt dazu ein, tief in die faszinierende Welt dieser erstaunlichen Insekten einzutauchen.

Centro visite Gruppo di Tessa · Naturparkhaus Texelgruppe, Piazza Bernardin-Astfäller-Platz 1

[info.tg@provinz.bz.it · 0473 668201]

**[28-03-25 > 14-09-25] BOLZANO-BOZEN**



**Graffiti**

Curated by Leonie Radine & Ned Vena. Riunendo opere transdisciplinari realizzate nell'arco di 75 anni, la mostra si concentra su un approccio che supera la storicizzazione del graffiti writing come pratica "outsider". A partire dalle pitture a spray degli anni '50 e '60, che anticipano i graffiti, l'esposizione si sviluppa attraverso le opere di celebri writer degli anni '80 fino ad arrivare ad artiste e artisti contemporanei che integrano i graffiti nelle loro pratiche eterogenee.

Mit Graffiti eröffnet Museion im März

2025 eine bahnbrechende Ausstellung über die Verbindungen zwischen Graffiti und zeitgenössischer Kunst. Erstmals in Italien widmet sich eine Museumsausstellung der Geschichte der Sprümaalerei sowie den vielfältigen künstlerischen Überführungen von Bildsprachen der Stadt und Straße ins Atelier. Graffiti zeigt sich dabei vor allem als Sichtweise und Perspektive auf urbane Landschaften.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz  
mar-dom-Di-So: 10:00–18:00 gio-Do:  
10:00–22:00 [museum.it · 0471 223413]

[29-03-25 > 31-08-25]

**BRESSANONE-BRIXEN**

**1525-2025: Irruzione - Sovversione - Rinnovamento - Einbruch - Umbruch - Aufbruch**

La mostra mette in luce la guerra dei contadini attraverso documenti d'archivio del 1500 circa, concentrandosi sugli aspetti sociali, politici ed economici della vita prima e durante le rivolte contadine. La mostra costruisce un ponte tra passato e presente e incoraggia la riflessione sulla continuità degli sconvolgimenti sociali.

Die Ausstellung beleuchtet den Bauernkrieg und seine Vorgeschichte anhand von Archivalien aus der Zeit um 1500. Im Mittelpunkt stehen die sozialen, politischen und wirtschaftlichen Aspekte des Lebens vor und während der Bauernaufstände. Die Ausstellung schlägt eine Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart und regt zum Nachdenken über die Kontinuität gesellschaftlicher Umbrüche an.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h 10:00–17:00  
[hofburg.it · 0472 830505]

[01-04-25 > 09-11-25] **MERANO-MERAN**



**IGPOTY**  
**Fotografia di giardini da tutto il mondo**  
· **Gartenfotografie aus aller Welt**

Questa mostra all'aperto trasporta i visitatori nel meraviglioso mondo della fotografia di giardini, presentando immagini straordinarie provenienti da ogni angolo del pianeta. Le fotografie premiate da una giuria internazionale saranno esposte in tutto il giardino, invitando a scoprire la natura da prospettive inedite.

Le fotografie invitano a vivere la natura da nuove prospettive e possono essere scoperte in tutta l'area dei giardini.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Giardini von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St.-Valentin-Str. 55  
[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[01-04-25 > 09-11-25] **MERANO-MERAN**

**I viaggi del futuro**

**Die Zukunft des Reisens**

Con immagini AI, illustrazioni e brevi testi creativi, il Touriseum delinea uno sguardo sul futuro dei viaggi e offre una visione visionaria dello sviluppo del viaggio. Visitate la nuova mostra "I viaggi del futuro".

Mit KI-Bildern, Illustrationen und kreativen Kurztexten skizziert das Touriseum einen Blick in die Zukunft des Reisens und bietet einen visionären Blick auf die Entwicklung des Reisens. Besuchen Sie die neue Treppenhausexstellung „Die Zukunft des Reisens“. Touriseum - Museo del Turismo - Castel Trauttmansdorff · Landesmuseum für Tourismus · Schloss Trauttmansdorff, Via S. Valentino · St. Valentin-Str.  
h. 09:00–17:00 [www.touriseum.it]

[08-04-25 > 02-11-25] **BOLZANO-BOZEN**  
**THE LOFT**



Sentirsi a casa - ieri e oggi. Dalla dimora nomade al luogo di

benessere. In The Loft vi presentiamo forme abitative archeologicamente ricostruite dell'Alto Adige, dalla preistoria all'epoca romana, e le confrontiamo con l'abitare contemporaneo. Comode aree di seduta invitano a rilassarsi dopo la visita al museo in The Loft, a conversare, a non fare nulla o a lasciarsi ispirare da postazioni interattive sul tema dell'abitare.

Sich wie zu Hause fühlen – gestern und heute. Von der nomadischen Unterkunft zum Wohlfühlort: In THE LOFT präsentieren wir Ihnen archäologisch rekonstruierte Häuserformen aus Südtirol von der Steinzeit bis zur Römerzeit vor und stellen sie heutigem Wohnen gegenüber. Gemütliche Sitzgelegenheiten laden dazu ein, sich nach dem

Museumsbesuch in THE LOFT zu ausruhen, sich zu unterhalten, nichts zu tun oder sich von interaktiven Stationen zum Thema Wohnen anregen zu lassen.

Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr.  
[www.iceman.it · 0471 320100]

[11-04-25 > 31-01-26] **BOLZANO-BOZEN**  
**You and the Night and the Music**

Edizioni Francesco Conz dalla Collezione Museion. Die Editionen Francesco Conz aus der Sammlung des Museion.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz  
[www.museion.it · 0471 223413]

[11-04-25 > 31-08-25] **BOLZANO-BOZEN**  
**Focus: Recent Videos from the Museion Collection**



Museion presenta una mostra con opere di Barbara

Gamper, Berty Skuber, James Richards e Korakrit Arunanondchai. Al centro di questa mostra c'è un'esplorazione temporale e della presenza spettrale del passato.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz  
mar-dom · Di-So: 10:00–18:00, gio-Do:  
10:00–22:00 [www.museion.it]

[11-04-25 > 22-06-25]

**TIROLO-DORF TIROL**



**Laurenz Stockner: Hyle**

L'artista Laurenz Stockner

presenta nuovi recipienti realizzati in rame e acciaio. "Hyle" deriva dal greco e inizialmente indica il legno in sé, ma nella sua estensione filosofica significa sostanza, materialità. Proprio dall'osservazione della materialità, l'approccio artistico crea nuovi livelli di interpretazione, soprattutto perché il carattere utilitaristico non viene posto in primo piano. I recipienti fanno parte dell'equipaggiamento di base delle culture rurali.

[continua · geht weiter]



Der Künstler Laurenz Stockner zeigt neue, aus Kupfer und Stahl geformte Gefäße. „Hyle“ stammt aus dem Griechischen und bezeichnet zunächst das Holz an sich, meint aber in seiner philosophischen Ausweitung das Stoffliche, die Materialität. Aus der Betrachtung der Materialität schafft der künstlerische Zugang neue Interpretationsebenen, zumal der Gebrauchscharakter nicht im Vordergrund steht. Behältnisse gehören zur Grundausrüstung bäuerlicher Kulturen.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg [schlosstirol.it]

**[12-04-25 > 02-11-25] SENALES·SCHNALS**

**Glaciers and me**



La mostra è stata realizzata in collaborazione con il glaciologo Georg Kaser e le artiste Jessie Pitt e Daniela Brugger.

Die Sonderausstellung ist in Zusammenarbeit mit dem Glaziologen Georg Kaser und den Künstlerinnen Jessie Pitt und Daniela Brugger entstanden. archeoParc Schnalstal-Val Senales [www.archeoparc.it]

**[12-04-25 > 11-01-26] TRENTO**

**Sebastião Salgado Ghiacciai.**



Nell'anno internazionale dedicato ai ghiacciai, da un'idea del Trento Film Festival, il Mart e il MUSE uniscono le forze e portano in Trentino il nuovo grande progetto espositivo di Sebastião Salgado. Tra gli artisti più noti del mondo, fotografo, attivista e umanista, nel corso della sua lunga carriera ha raccontato profondi cambiamenti sociali, ambientali ed economici, dando voce agli ultimi del pianeta. Con la direzione artistica di Lélia Wanick Salgado, a cura di Gabriele Lorenzoni (Mart) e Luca Scoz (MUSE), la mostra è prodotta in collaborazione con Contrasto e Studio Salgado.

MUSE – Museo delle Scienze, Corso del Lavoro e della Scienza 3 [www.muse.it]

**[26-04-25 > 22-06-25]**

**CASTELBELLO·KASTELBELL**

**Margareth Dorigatti: Chroma**



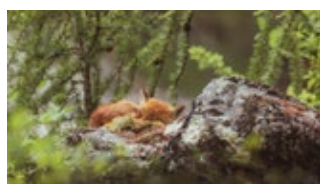
La mostra Chroma, antica parola greca per colore e intensità, comprende un gran numero di quadri di Margareth Dorigatti degli ultimi decenni.

Chroma, das altgriechische Wort für Farbe und Intensität, hütet in dieser Ausstellung eine große Anzahl der Bilder von Margareth Dorigatti der letzten Jahrzehnte.

Castello di Castebello · Schloss Kastebell [www.alessandrocasciaro.com]

**[05-05-25 > 02-11-25]**

**SENALES·SCHNALS**



**Simone Santer**

**Mostra fotografica · Fotoausstellung**

La giovane Simone Santer della Val Senales non è solo un'appassionata cacciatrice, ma anche un'entusiasta e talentuosa fotografa e pittrice di animali. Una piccola selezione delle sue fotografie sarà esposta quest'anno nella caffetteria dell'archoParc. Scatti naturalistici di grande effetto.

Simone Santer ist nicht nur leidenschaftliche Jägerin, sondern auch begeisterte und talentierte Fotografin und Tiermalerin. Eine kleine Auswahl ihrer Fotografien sind bald in der archeoParc-Cafeteria ausgestellt. Eindrucksvolle Naturaufnahmen.

archoParc, Madonna · Unser Frau [www.archeoparc.it]

**[09-05-2025 > 05-07-2025]**

**BOLZANO·BOZEN**



**Alexander Wierer, Rasmus Ramö Streith - no, no flowers**

Alcuni incontri sono come un riflesso, profondamente connessi, sganciati dallo spazio e dal tempo. Alexander

Wierer e Rasmus Ramö Streith si sono incontrati per la prima volta nell'estate del 2024, a Parigi, durante il loro soggiorno alla Cité Internationale des Arts. Calchi di suole di scarpe, avanzi di torte e una cassa automatica si intrecciano nella mostra in un racconto.

Manche Begegnungen gleichen einem Spiegelbild – tief verbunden, losgelöst von Raum und Zeit. Alexander Wierer und Rasmus Ramö Streith trafen sich im Sommer 2024 zum ersten Mal, in Paris, es war während ihres Aufenthalts an der Cité Internationale des Arts. Abgüsse von Schuhsohlen, Tortenreste, ein Kassenautomat verweben sich in der Ausstellung zu einem Narrativ.

SSKB Artes, Via Weggenstein-str. 11:00 [www.kuenstlerbund.org]

**[09-05-25 > 05-07-25] BOLZANO·BOZEN**

**Willy Verginer: Growtesk**



Willy Verginer presenta in questa mostra una panoramica

completa del suo lavoro scultoreo degli ultimi dieci anni. Con Growtesk lo scultore offre uno spunto su un mondo distorto, dove le case sono capovolte, il cielo si trasforma in colonne, le persone affondano radici, i maiali si nascondono sugli alberi e i gorilla danzano sui tavoli.

Willy Verginer präsentiert in dieser Ausstellung, verteilt auf 5 Räume, eine umfassende Werkschau seines skulpturalen Schaffens der letzten 10 Jahre. Mit Growtesk gewährt der Bildhauer Einblicke in eine verdrehte Welt, in der Häuser auf dem Kopf stehen, der Himmel zu Säulen erstarrt, Menschen Wurzeln schlagen, Schweine auf Bäumen lauern und Gorillas auf Tischen tanzen.

SKB Artes, Via Weggenstein-str.

[www.kuenstlerbund.org · 0471 977037]

**[09-05-25 > 20-06-2025]**

**BRESSANONE · BRIXEN**



**Impressionen der bunten Welt · Impressioni del mondo colorato**

Scoprite le originali opere del dott. Anton Josef Plattner, medico e artista di Bressanone. I quadri ricchi di colore invitano a fermarsi, riflettere e stupirsi. Ogni sguardo

apre nuove prospettive, perché l'arte ha un effetto diverso su ognuno.

Erleben Sie die eindrucksvollen Werke von Dr. Anton Josef Plattner, Arzt und Künstler aus Brixen. Die farbenfrohen Bilder laden zum Innehalten, Nachdenken und Staunen ein. Jeder Blick eröffnet neue Perspektiven – denn Kunst wirkt auf jede:n anders.

Accademia Cusanus-Akademie, Piazza Seminario · Seminarplatz 2

[www.cusanus.bz.it · 0472832204]

[10-05-25 > 09-11-25]

**BRUNICO-BRUNECK**



### Dai bisbigli agli strilli - Gewisper - gerüchte - Geschrey

Nel 1525 la guerra dei contadini sconvolse la Germania, la Svizzera e il Tirolo. La mostra dà voce e volto a quel periodo turbolento ma ricco di fascino mettendo in primo piano non il campo di battaglia bensì l'osteria in quanto crocevia di classi sociali e crogiolo di chiacchiere e opinioni.

1525 erschütterten die Bauernkriege Deutschland, die Schweiz und auch Tirol. Die Sonderausstellung möchte diese unruhige, aber faszinierende Zeit an einem Ort sicht- und hörbar machen. Schauplatz ist nicht ein Schlachtfeld, sondern ein zentraler öffentlicher Ort: das Wirtshaus. Es war stets ein wichtiger Treffpunkt aller sozialen Schichten und ein Umschlagplatz von Meinungen und Gerüchten.

Museo degli usi e costumi · Landesmuseum für Volkskunde, Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. [volkskundemuseum.it]

[14-05-25 > 28-06-25] **BOLZANO-BOZEN**



### Stefanie Moshhammer - Grandmother said it's okay

A cura di: Kuratiert von Sabine Gamper Stefanie Moshhammer

presenta un'esplorazione molto personale e allo stesso tempo sfaccettata delle culture della memoria familiare e del valore delle cose quotidiane. Il punto di partenza del lavoro sono fo-

tografie, oggetti trovati e racconti della vita dei suoi nonni nel Mühlviertel, in Alta Austria – una vita caratterizzata da semplicità, creatività e un uso rispettoso delle risorse.

Stefanie Moshhammer zeigt eine sehr persönliche und gleichzeitig vielschichtige Auseinandersetzung mit familiären Erinnerungskulturen und dem Wert alltäglicher Dinge. Ausgangspunkt der Arbeit sind Fotografien, Fundstücke und Erzählungen aus dem Leben ihrer Großeltern im Mühlviertel in Oberösterreich. Dieses war von Einfachheit, Kreativität und einem respektvollen Umgang mit Ressourcen geprägt. Jahre später stellt sie diese Erinnerungen vor ihrer Kamera wieder her.

Galleria Foto Forum · Galerie, Via Wegenstein-str. h. 15:00

[www.foto-forum.it · 366 9043610]

[17-05-25 > 28-06-25]

**BRUNICO-BRUNECK**



### Luis Seiwald - Orizzonti - Horizonte

Nella libreria l'artista Luis Seiwald della Val Casies espone i suoi ultimi dipinti su tela di medio e piccolo formato. Il

tema dell'orizzonte svolge da anni un ruolo importante nel suo lavoro.

Im Buchladen zeigt der Gsieser Künstler Luis Seiwald seine neuesten mittel- bis kleinformatischen Malereien auf Leinwand. Seit Jahren spielt in seinem Werk das Thema des Horizontes eine wesentliche Rolle. Er dient nicht nur als physische Grenze zwischen Himmel und Erde, sondern auch als symbolische und metaphorische Linie, die verschiedene Bedeutungen und Emotionen hervorruft.

Libreria am Rienztor · Buchladen am Rienztor [seiwald.luis@gmail.com]

[23-05-25 > 05-08-25]

**DOBBIACO-TOBLACH**

**Wolfgang Semmelrock:**



### Il suono dei pianeti - PlanetenKlang

Curatore: Leitung: Max Calanducci.

L'artista ha creato un percorso

espositivo con un'ariosa installazione di un pianeta, attornata da diverse installazioni sonore. Nel foyer, accanto a disegni e fotografie, è presente anche un'opera interdisciplinare particolare: un elmo sonoro che, unendo la componente visiva e quella acustica, instilla la musica di Mahler nelle orecchie dei visitatori.

Im Park des Kulturzentrums erschafft der Künstler einen Ausstellungsparcours mit einer luftigen Planeteninstallation, die von tönenden Klanginstallationen umgeben ist. Im Foyer stellt er neben Fotografien und Zeichnungen eine ganz besondere interdisziplinäre Arbeit aus: den Klang-Helm, einen Klang-Kunst-Körper zum Sehen und Hören, der Mahler'sche Musik ins Ohr der Besucher:innen träufelt.

Centro culturale Euregio · Kulturzentrum [kulturzentrum-toblach.eu]

[24-05-25 > 02-08-25] **BOLZANO-BOZEN**



### Samia Henni. Psychocolonial Spaces - Act 1

A cura di: Kuratiert von Francesca Verga e Zasha Colah.

Un progetto artistico ideato e realizzato da Samia Henni per Ar/Ge Kunst. Il progetto indaga le relazioni tra confini, territori e spazi vissuti e l'analisi di Frantz Fanon (1925-1961) sulla psicologia del colonialismo.

Ein von Samia Henni konzipiertes und realisiertes Projekt. Es entsteht im Auftrag der Ar/Ge Kunst und findet vom 24. Mai bis zum 2. August 2025 in Bozen statt. Das Projekt erkundet die Beziehungen zwischen Grenzen, Territorien und gelebten Räumen und spürt der Untersuchung Frantz Fanons (1925-1961) zur Psychologie des Kolonialismus nach.

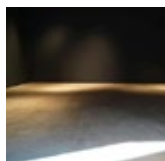
ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00; 15:00-19:00, Sa 10:00-13.00. [argekunst.it]

[31-05-25 > 09-11-25]

**TIROLO-DORF TIROL**

**Bauern Power**

[continua · geht weiter]



La mostra si propone di creare una nuova narrazione delle conquiste culturali del cetto contadino. Queste conquiste

vengono analizzate sulla base delle influenze fondamentali e durature sul paesaggio, sulle costruzioni e sul modo di vivere. A ciò si aggiungono considerazioni storiche, toponomastiche e iconografiche. Viene anche analizzata l'immagine storica del contadino.

Die Ausstellung strebt eine neue Erzählung der Kulturleistungen des Bauernstandes an. Anhand grundsätzlicher und nachhaltiger Prägnungen in Landschaft, Bau und Lebensweise werden derlei Errungenschaften in den Blick genommen. Ergänzt werden diese durch historische, toponomastische und ikonografische Überlegungen. Ebenso wird das historische Selbstverständnis des Bauernstandes hinterfragt.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg · h. 10:00  
[info@casteltirol.it · 0473 220221]

[03-06-25 > 30-06-25]

BRUNICO·BRUNECK

## IM ZEICHEN FISCHE ... NEL SEGNO DEI PESCI!

**Nel segno dei  
pesci ·  
Im zeichen der  
Fische**

Si diceva che alcune notti di luna nuova, quando il confine tra la superficie e l'abisso si faceva più sottile, i canti delle sirene non fossero solo leggende...

Es hieß, dass in manchen Neumondnächten, wenn die Grenze zwischen Grund und Abgrund immer dünner wurde, die Gesänge der Sirenen nicht nur Legende waren. Dann nämlich waren sie das Echo einer Parallelwelt...

Café Atelier Pinta Pichl, Oberragen 3  
08:00 [pintapichl@rolmail.net]

[03-06-25 > 14-06-25] EGNA·NEUMARKT

**Angelo Demitri  
Morandini:  
Dante's Layers.  
Between Entropy  
and Infinity**

La personale raggruppa una serie di opere realizzate tra 2021 e 2025.



Die Einzelausstellung vereint Werke aus den Jahren zwischen 2021 und 2025.  
Kunstforum Bassa Atesina · Unterland,  
Via Portici · Laubengasse · h. 10:00  
[info@bzgugue.org · 333 9366551]

[05-06-25 > 09-11-25] MERANO·MERAN



## Boom '70

A partire dal 5 giugno 2025, il Touriseum nella rimessa per le carrozze di Castel Trauttmansdorff ospiterà una mostra sulla rapida ascesa del turismo negli anni Settanta.

Ab 5. Juni 2025 zeigt das Touriseum in der Remise von Schloss Trauttmansdorff eine Ausstellung über den rasanten Tourismusaufschwung der 1970er-Jahre.

Touriseum, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. · h. 09:00 [info@touriseum.it]

[12-06-25 > 28-11-25]

BRESSANONE·BRIXEN



**Elisabeth  
Oberrauch  
- Pharmacia  
Chartacea**

Museo della Farmacia di Bressanone · Pharmaziemuseum Brixen,

Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse  
Luglio ed agosto-Juli und August  
lun-ven-Mo-Fr 14:00-18:00,  
Sa 11:00-16:00 [museofarmacia.it]

[13-06-25 > 12-09-25] LAION·LAJEN



**Xaver  
Gschntzner -  
assembla:menti ·  
anSammlung:en**

Un aspetto importante delle opere di Xaver Gschntzner è l'interazione tra materia, forma, espressione e le loro variazioni. Gli artefatti vengono modellati, frammentati, parzialmente ricostruiti e ricombinati.

Ein wichtiger Aspekt in den Arbeiten von Xaver Gschntzner sind die Wechselbeziehungen zwischen Material, Form und Ausdruck sowie deren Variationen. Artefakte werden modelliert, fragmen-

tiert, in Teilen rekonstruiert und neu kombiniert. Dabei verwendet er sogenannte „arme“ Materialien wie Papier, Gips, Styrodur und Abfallprodukte. Durch eine experimentelle Arbeitsweise werden die Grenzen des Materials und der Imagination aufgehoben.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A  
08:00 [kunstimgange@gmail.com]

[14-06-25 > 16-08-25] CHIUSA·KLAUSEN  
**Eric Perathoner**



A dieci anni di distanza dalla mostra al Museo Civico di Chiusa Eric Perathoner, con questa mostra d'arte diffusa, offre una vasta panoramica della sua produzione artistica nell'ambito del progetto "Arte

nel centro storico" in ben 33 postazioni dislocate nel centro storico di Chiusa.

Zehn Jahre nach seiner Ausstellung im Stadtmuseum von Klausen bietet Eric Perathoner mit der Ausstellung „Kunst in der Altstadt“ an 33 Standorten im historischen Zentrum von Klausen einen umfassenden Überblick über sein künstlerisches Werk.

Centro storico · Altstadt  
[museum@klausen-bz.it]

[14-06-25 > 16-08-25] CHIUSA·KLAUSEN  
**Lois Anvidalfareì**



## - Corpus meum

„Corpus meum“ nenne ich die Ausstellung. Hier werden Arbeiten, die in der Auseinandersetzung mit meinem Körper vor dreißig Jahren entstanden sind, und die Arbeiten der letzten drei Jahre, Zeichnungen, Gipskulpturen und Bronzegüsse, alle auf meinen Körper bezogen.

„Corpus meum“ è il titolo che ho dato a questa mia mostra. Qui, le opere nate dall'esplorazione del mio corpo realizzate trentatré anni fa e le opere degli ultimi tre anni, disegni, sculture in gesso e fusioni in bronzo, sono tutte in relazione al mio corpo.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fragnes · Frag 1  
[museum@klausen-bz.it]



# Torna il concorso estivo di lettura "LIESMICH LEGGIMI"

**Liesmich Leggimi** è il concorso provinciale, bilingue, per promuovere la lettura, che in questi anni ha goduto di buona partecipazione e popolarità.

Il concorso consiste nel **leggere uno o più libri tra gli 80 proposti** (40 in italiano e 40 in tedesco), rispondere ad un quiz oppure scrivere un commento sul libro letto, per partecipare all'estrazione di uno dei **200 premi in palio**.

Possono iscriversi e giocare online **ragazze e ragazzi a partire dagli 11 anni e adulti**.

Basta accedere alla homepage **[www.liesmich-leggimi.bz.it/it](http://www.liesmich-leggimi.bz.it/it)**, attiva dal **23 aprile** fino al **31 ottobre 2025**.

Anche quest'anno i libri sono stati scelti dall'Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi e dall'Amt für Bibliotheken un Lesen in collaborazione con i bibliotecari delle biblioteche pubbliche e scolastiche di tutta la provincia e propongono una selezione di novità di narrativa che trattano diversi generi letterari e diverse tematiche.

I libri sono disponibili **gratuitamente** presso le biblioteche pubbliche e scolastiche, **scaricabili dalle biblioteche digitali** Biblioweb e Biblio24, **ma anche acquistabili presso le librerie**.

Avvicinarsi a un libro regala sempre uno spazio per sé, un tempo ricco di emozioni e, a volte, addirittura contribuisce a imprimere una svolta al proprio essere.

E allora, proprio adesso che si avvicina la stagione estiva, provate a farvi catturare dal libro giusto, da leggere distesi al parco o sotto l'ombrellone.

***Date un'occhiata alla bibliografia proposta: troverete sicuramente uno, o più testi da mettere in valigia e nello zaino per trascorrere le vostre ore libere accompagnati da una bella storia.***



***Tiziano Terzani, giornalista, scrittore e grande viaggiatore, ha descritto così il suo rapporto con i libri: Ho scoperto prestissimo che i migliori compagni di viaggio sono i libri: parlano quando si ha bisogno, tacciono quando si vuole silenzio. Fanno compagnia senza essere invadenti. Danno moltissimo, senza chiedere nulla.***

## [OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG]



[20:30] PARTSCHINS

**Abendführung im Schreibmaschinenmuseum**

Erleben Sie über 120 Jahre Technik – und Kulturgeschichte.  
Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer, Kirchplatz  
[info@typewritermuseum.com · 0473 967581]

## [OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]



[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

**Grifoncino Roof Garden - Aperitivo lungo**

Elevate your after-work and summer evenings at our secret  
Roof Garden with creative cocktails, summer vibes, great  
music, and amazing company (until 24.09).  
Hotel Greif, Galleria Greif-Galerie [greif.it · 0471 318 000]

## [OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]



[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

**Aperitivo lungo 6to9**

Cocktail intriganti, irresistibili stuzzichini e Dj music.  
Mit bunten Cocktails, kleinen Delikatessen, DJ-Musik.  
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · www.laurin.it]



[18:30] TSCHERMES

**Shaolin Qi Gong (bis 12.06)**

Das „Leben pflegen“ mit Shaolin Qi Gong  
[vtroeibinger@gmail.com · raumfuerdich.it · 348 220 1272]

## [OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]



[14:20] PREDOI · PRETTAU

**Bagni sonori nel Centro climatico ·****Klangbäder im Klimastollen (fino al-bis 27.06)**

Museo provinciale Miniere - sede Predoi · Landesmuseum  
Bergbau - Standort Prettau [predoi@museiprovinciali.it]

## [OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

**Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche**

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.  
Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler\_innen.  
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

## [DAL·VON 31.05 AL·BIS 01.06]



[10:00] BRESSANONE · BRIXEN

**Zugluftfest 2025**

Con un programma vario di musica, prelibatezze internazio-  
nali, giochi creativi e incontri stimolanti.  
Seit mehr als zwei Jahrzehnten verbindet das Zugluftfest  
Menschen verschiedenster Hintergründe und Kulturen.  
Haus der Solidarität, Via Vintler-Weg 34 [www.zugluft.it]

## [DAL·VON 01.06 AL·BIS 15.06]



[12:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

**Festival del gusto Dolomites · Schlerngenuss Dolomites**

Settimane gastronomiche con prodotti della regione dolo-  
mitica Alpe di Siusi.  
Spezialitätenwochen mit 100% regionale Produkten aus der  
Dolomitenregion Seiser Alm.  
[info@seiseralm.it · www.seiseralm.it/schlerngenuss]

## [DOMENICA 01.06 SONNTAG]



[18:00] ALGUND

**Honig im Kopf**

1985 – 2025: 40 Jahre Steinachbühne Algund.  
Erzählung von Florian Battermann nach dem gleichnamigen  
Film von Til Schweiger.  
Bearbeitung und Regie: Andy Geier.  
Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]



[20:00] SCHLANDERS

**Die Vorkosterinnen - Le assaggiatrici**

I/CH/B 2025, Silvio Soldini, 100 Min. Mit Elisa Schlott, Max  
Riemelt, Alma Hasun u.a. Originalfassung mit it. Untertiteln.  
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 737777]



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

**Eppan Humor: Zwei wie Bonnie & Clyde**

„Zwei wie Bonnie und Clyde“ vereint auf meisterhafte Weise  
Slapstick, Comedy und feinsinnigen Humor.  
Weingut Klaus Lentsch [info@eppan.com · 0471 662206]

## [LUNEDÌ 02.06 MONTAG]



[14:30] TERLANO · TERLAN

**Familyday - MeBo Sud · Raststätte MeBo Süd**

Giornata per famiglie con la scimmietta Bobby.  
Familytag mit Zirkusäffchen Bobby.  
Area Servizio · Raststätte MeBo Süd, Vilpiano · Vilpiano



[20:00] MARLENGO · MARLING

**Escursione con le lanterne lungo la via della roggia ·****Laternenwanderung am Marlinger Waalweg**

[info@marling.info · 0473 447147]



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

**Eppan Humor: Zwei wie Bonnie & Clyde (siehe 01.06)**

Weingut Klaus Lentsch [info@eppan.com · 0471 662206]

## [MARTEDÌ 03.06 DIENSTAG]



[10:00] BRESSANONE

**La prima volta**

Un viaggio tra memoria e magia, tra canto e racconto, tra  
passato e presente.  
di e con Giacomo Anderle e Alessio Kogoj.  
RSA Santo Spirito, Viale Mozart 28 [info@teatro-bolzano.it]



[16:30] SALORNO

**Grogh, storia di un castoro**

Liberamente tratto da Grogh, storia di un castoro  
di Alberto Manzi - testo di Bruno Stori ed Enrico Montalbani  
regia di Bruno Stori - con Fabio Galanti.  
Biblioteca, Via Loreto 13 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

**Inaugurazione Trento Film Festival e Montagnalibri · Ein-****weihung des Trento Filmfestivals und Montagnalibri**

Ghiaccio-Eis - con-mit Mischele d'Aria Factory.  
Centro Trevi · TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28  
[trentofestival.it/bolzano · 0461 986120]

RADIO **NBC** STEREO  
*Rete Regione* 1955



Nina Zilli e Rosy Nanni

## I GRANDI OSPITI



**MARTEDÌ 03.06 DIENSTAG**

[18:00] BOLZANO

**Shakespeare da bar**

Di e con Davide Lorenzo Palla.

Musiche eseguite dal vivo da Tiziano Cannas Aghedu.

Aula Magna UPAD, Via Firenze 51 [info@teatro-bolzano.it]



[20:00] MERANO

**E se il Sudtirolo diventasse uno stato?**

Con Marco Manfrini, Oskar Peterlini e Harald Mair.

Accademia di Merano, Villa San Marco, Via Innerhofer 1

[info@adsit.org · meran.academy · 0473 237737]



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

**Eppan Humor: Zwei wie Bonnie & Clyde** (siehe 01.06)

Weingut Klaus Lentsch [info@eppan.com · 0471 662206]

**— [MERCOLEDÌ 04.06 MITTWOCH] —**

[10:30] BOLZANO

**La prima volta** (vedi 03.06)

RSA Don Bosco, Via Milano 170 [info@teatro-bolzano.it]



[16:00] BOLZANO

**TFF: la bambina e l'orsa**

Di Cristiana Pezzetta, illustrazioni di Sylvie Bello, Topipittori.

Incontro con l'autrice.

Nuova Libreria Cappelli, Corso della Libertà 2 [0461 986120]



[16:30] BOLZANO

**Grogh, storia di un castoro** (vedi 03.06)

Aula Magna UPAD, Via Firenze 51 [info@teatro-bolzano.it]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

**TFF: Le storie si raccontano camminando**

Incontro con l'illustratore Andrea Antinori.

Nuova Libreria Cappelli, Corso della Libertà 2 [0461 986120]



[18:00] MERANO

**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)

Sala IPES, Piazza San Vigilio [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[18:00] BOLZANO

**TFF: Raccontare una città attraverso i libri per bambini**

Con Andrea Antinori, Ilaria Degasperi, Barbara Elias da Rocha, in dialogo con Elisa Palermo.

Nuova Libreria Cappelli [info@trentofestival.it · 0461 986120]



[20:00] ALGUND

**Honig im Kopf** (siehe 01.06)

Thalguterhaus [www.steinachbuehne-algund.it]

**— [GIOVEDÌ 05.06 DONNERSTAG] —**

[10:15] BOLZANO

**La prima volta** (vedi 03.06)

RSA Villa Serena, Via Fago 20 [info@teatro-bolzano.it]



[16:30] LAIVES

**Grogh, storia di un castoro** (vedi 03.06)

Biblioteca Don Bosco, Via Kennedy 94 [teatro-bolzano.it]



[17:30] BOLZANO

**TFF: Mirabili vette - i Cadini e le Tre cime di Adolf****Witzenmann**

Luca Calvi, Monterosa Edizioni. Con Sandro Filippini.

Nuova Libreria Cappelli [info@trentofestival.it]



[18:00] LAIVES

**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)

Piazza Municipio [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[18:30] TSCHERMES

**Shaolin Qi Gong**

Das „Leben pflegen“ - mit Verena Tröbinger.

[vtroeibinger@gmail.com · raumfuerdich.it · 348 220 1272]



[20:00] MERAN

**Geschichten verbotener Lust**

Erzählkunst für Erwachsene. Mit Tiziana Turci und Ivo F.

Egger. Klavierbegleitung von Armin Thomaser.

Akademie Meran, Villa San Marco [info@adsit.org]



[20:00] BRESSANONE · BRIKEN

**Federico Nuti (IT) - InFormal Setting**

Francesco Panconesi: sax - Jacopo Fagioli: trumpet - Amadeo Verniani: double bass - Mattia Galeotti: drums - Federico

Nuti: piano.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

**Banda Musicale di Tirolo · Konzert der MK Dorf Tirol**

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

**Eppan Humor: Zwei wie Bonnie & Clyde** (siehe 01.06)

Weingut Klaus Lentsch [info@eppan.com · 0471 662206]

**[DAL VON 06.06 AL BIS 08.06]**

[16:00] MERANO · MERAN

**Asfaltart - 19° Festival Internazionale d'Arte di Strada ·****19. Internationales Straßenkunsthfestival**

Il centro città si trasforma in un unico, grande palcoscenico

per clown, acrobati, giocolieri, mangiafuoco e musicisti.

KünstlerInnen aus aller Welt werden die Meraner Innenstadt

in Beschlag nehmen.

Centro città · Stadtzentrum [info@asfaltart.it · asfaltart.it]

**— [VENERDÌ 06.06 FREITAG] —**

[15:30] BRESSANONE

**La prima volta** (vedi 03.06)

RSA Santo Spirito, Viale Mozart 28 [info@teatro-bolzano.it]



[16:30] SAN CANDIDO

**Grogh, storia di un castoro** (vedi 03.06)

Padiglione della musica, Piazza del Magistrato [0471 301566]



[17:00] SALORNO

**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)

Biblioteca, Via Loreto 13 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[17:30] BOLZANO · BOZEN

**TFF: Parete Sud · Südwand**

di Hansjörg Auer. Con Luca Calvi e Carlo Zanella, in dialogo

con la famiglia di Hansjörg Auer.

Centro Trevi · TreviLab [info@trentofestival.it · 0461 986120]



[19:00] BRUNICO · BRUNECK

**Melissa Naschenweng - Open Air Concert**

Melissa Naschenweng verwandelt mit ihrer Band den Schlossberg in Bruneck in eine pulsierende Konzertarena. Colle del Castello · Schlossberg  
[events@bruneck.com · www.bruneck.com/melissa]



[20:30] PARCINES · PARTSCHINS

**The Straight Flash in concert (Blues & Rock)**

Residenza · Ansitz Stachlbürg, via Peter-Mitterhofer-Str. 2  
[info@partschins.com · 0473 967157]



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

**Eppan Humor: Zwei wie Bonnie & Clyde** (siehe 01.06)  
Weingut Klaus Lentsch [info@eppan.com · 0471 662206]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

**TFF: All The Mountains Give**

Genziana D'oro – Premio "Città di Bolzano".  
Arash Rakhsha / Iran / 2023 / 90'.  
Spazio Costellazione, Via C.-Augusta-Str. 111 [0461 986120]



[21:00] AUER

**Platzkonzert der Musikkapelle Auer**

Piazza della chiesa · Kirchplatz [info@mkauer.it · mkauer.it]

**[DAL·VON 07.06 AL·BIS 08.06]**

SAN CANDIDO · INNICHEN

**3° Festa Jung Puschtra · 3. Jung Puschtra Fest**

Parcheggio est · Parkplatz Ost [info@diejungpuschtra.com]

**[SABATO 07.06 SAMSTAG]**

[08:30-16:00] VAL GARDENA · GRÖDEN

**Sellaronda Bike Day**

I passi dolomitici attorno al Sella (Sella, Pordoi, Campolongo, Gardena) saranno riservati ai ciclisti.  
Die vier Dolomitenpässe (Sella- und Grödnertal sowie Pordoi- und Campolongo) rund um den Sella werden ausschließlich für Liebhaber des Fahrrads reserviert sein.  
[www.sellarondabikeday.com · 0471 777777]



[10:00] BRESSANONE · BRIXEN

**RAPPLFest 2025 · RAPPLFest 2025**

Live Music & DJs | Kids Corner | Workshops | Food & Drinks | Market ecc. Music by Bava Roots (Bavarian Reggae) - Mary Jane's Soundgarden (Funk) - Un-Expected (Rock/Metal Cover) - Evergreen (PunkRock Cover) - Grandma's Rocking Chair (Acoustic Cover) - The Dudes (Singer-Songwriter) - Ben Schlesier (Singer-Songwriter).  
Giardini Rapp · Rappanlagen [juze.it · 0472 279 902]



[12:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Jump Out Festival**

Cacao Mental (Elektro Cumbia Psicodelica) - Veeble (Brass' n'Roll Reggae) - Shanti Powa (Reggae, Funk, Hip Hop, Dub, ock & Ska) - Orange Park (Funk Rock) - \* The Midnight Boogaloo\* - The Echo Horizon (Indierock) - Musikschule Überetsch & Bregenz. DJs: Haschy - Toni Telefoni - Disse.  
Festplatz, Piazza San Michele · Michaelsplatz 19  
[jumpout.eppan@gmail.com · jump-out.it · 0471 662239]



[16:30] MERANO

**Groggh, storia di un castoro** (vedi 03.06)

Piazza San Vigilio 35 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[17:00] BOLZANO

**TFF: Oltre l'immaginabile**

Di Filip Babicz, Rizzoli Illustrati. Con Dario Pedrotti  
Nuova Libreria Cappelli [info@trentofestival.it]



[20:00] BOLZANO

**Sogno di una notte di mezza estate**

Da William Shakespeare - drammaturgia e regia Babilonia Teatri - con Maria Vittoria Barrella, Salvatore Cutri, Serena Decarli, Sebastiano Kiniger, Gabriele Mattè, Martina Montini, Maria Giulia Scarcella, Paolo Tosin, Andrea Zani.  
Parco Petrarca [info@petrarca.it · 0471 301566]



[20:00] SCHLANDERS

**Voilà Papa - Der fast perfekte Schwiegersohn**

F 2025, Arnaud Lemort, 91 Min. Mit Christian Clavier, Baptiste Lecaplain, Claire Schust u.a.  
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 737777]



[20:00] BRIXEN

**Christina Kiesler: Nachspielzeit**

Christina Kiesler bringt in Nachspielzeit das Patriarchat ins Wanken – bissig, klug & urkomisch! Vorspiel: Yomer.  
Anreiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

**[DOMENICA 08.06 SONNTAG]**

[09:30] MARLENGO · MARLING

**Domenica di Pentecoste con "Weisenbläser" e schioccatori di frusta · Pfingstsonntag mit den Weisenbläsern & Goaselschnöllern**

Piazza della chiesa · Marlinger Kirchplatz [info@marling.info]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

**Banda Musicale di San Leonardo ·****Konzert der Musikkapelle St. Leonhard im Passeier**

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[16:30] VADENA

**Groggh, storia di un castoro** (vedi 03.06)

Biblioteca, Vadena Centro 111 [info@teatro-bolzano.it]



[18:00] MARLENGO · MARLING

**Festa dell'associazione degli Schützen ·****Wiesenfest der Schützenkompanie Marling**

Parco pubblico · Marlinger Festplatz [info@marling.info]



[18:00] BOZEN

**Leonhard Tutzer: Orgelkonzert J.S. Bach**

Evangelische Christuskirche [info@chiesa-evangelica.it]



[18:00] SCHLANDERS

**Ein Mädchen namens Willow**

Fantasy-Kinderfilm-Adaption des gleichnamigen Kinderbuchs über eine junge Hexe. D 2025, Mike Marzuk, 100 Min.  
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 737777]



[20:00] BOLZANO

**Sogno di una notte di mezza estate** (vedi 07.06)

Parco Petrarca [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



**DOMENICA 08.06 SONNTAG**

 [20:00] **RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ**  
**Banda musicale di Anterselva di Mezzo ·**  
**Frühjahrskonzert der MK Antholz Mittertal**  
 Kulturhaus, Anterselva di Mezzo · Antholz Mittertal  
[info@antholztal.com](mailto:info@antholztal.com) · [www.antholztal.com](http://www.antholztal.com)

**[LUNEDÌ 09.06 MONTAG]**

 [16:00] **TSCHERMS**  
**Unerhört! Sex im Alter – ein Tabu?**  
 Regie und Dramaturgie: Maria Thaler Neuwirth.  
 Castel Lebenberg [info@stv.bz.it](mailto:info@stv.bz.it) · 0471 974272

 [17:00] **BRESSANONE**  
**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)  
 Circolo Don Bosco, Viale Mozart 32 [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it)

 [20:00] **BOLZANO**  
**Sogno di una notte di mezza estate** (vedi 07.06)  
 Parco Petrarca [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it) · 0471 301566

 [20:00] **TIROLO · DORF TIROL**  
**Asfaltart - Festival Internazionale d'Arte di Strada ·**  
**Internationales Straßenkünstlerfestival**  
 Centro · Dorfzentrum [info@asfaltart.it](mailto:info@asfaltart.it) · [asfaltart.it](http://asfaltart.it)

**[MARTEDÌ 10.06 DIENSTAG]**

 [18:00] **LANA · LANA**  
**Lana Meet Jazz 2025 - Begehung**  
**Mostra fotografica · Fotoausstellung**  
 Franziska Unterholzner, Andreas Marini, Clemens Plaschke,  
 Danilo Codazzi, Ewald Kontschieder, Franco Silvestri, Edoar-  
 do Tomasi, Gert Reinstadler.  
 Kunstraum Gries [sweetalps.com](http://sweetalps.com)

 [18:00] **EGNA**  
**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)  
 Portici [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it) · 0471 301566

 [20:00] **LANA · LANA**  
**Lana Meet Jazz 2025 - Stefano di Battista „La Dolce Vita“**  
 Stefano di Battista\_sax - Andrea Rea\_piano - Daniele Sorren-  
 tino\_bass - Luigi Del Pretz\_drums - Matteo Cutello\_trumpet.  
 Supporting Act: Little Groovers .  
 Biblioteca pubblica · Öffentliche Bibliothek, Piazza  
 Hofmann-Platz 2 [sweetalps.com](http://sweetalps.com)

 [20:00] **BOLZANO**  
**Sogno di una notte di mezza estate** (vedi 07.06)  
 Parco Petrarca [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it) · 0471 301566

**[DAL-VON 11.06 AL-BIS 15.06]**

 **SAN CANDIDO · INNICHEN**  
**28. Alta Pusteria Int. Choir Festival**  
 Il programma del Festival prevede circa 60 esibizioni articola-  
 te in concerti, Rassegne all'Aperto e Giornate-Incontro.  
 Das Festival wurde im Jahr 1998 gegründet und verzeichnete  
 in den 27 Ausgaben über 1300 Chöre aus 49 Ländern.  
[info@festivalpusteria.org](mailto:info@festivalpusteria.org) · 0474 913149

**[MERCOLEDÌ 11.06 MITTWOCH]**

 [10:00] **MARLENGO · MARLING**  
**In forma con Kneipp · Fit mit Kneipp in Marling**  
 Hotel Sonnenhof [info@marling.info](mailto:info@marling.info) · 0473 447147

 [17:00] **VIPITENO**  
**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)  
 Piazza del Teatro [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it) · 0471 301566

 [20:00] **LANA · LANA**  
**Lana Meet Jazz 2025 - Stef Giordi & Connected**  
 Stefano Giordani\_guitar - Roberto Zecchinelli\_bass - Matteo  
 Giordani\_drums.  
 Cafe Harmonie, Am Gries 14 [sweetalps.com](http://sweetalps.com)

 [20:00] **BOLZANO**  
**Sogno di una notte di mezza estate** (vedi 07.06)  
 Parco Petrarca [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it) · 0471 301566

 [20:30] **LAIVES**  
**Caffè delle lingue · Sprachcafé**  
 Deutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch.  
 Biblioteca Don Bosco, Via Kennedy [info@laivescultura.it](mailto:info@laivescultura.it)

**[GIOVEDÌ 12.06 DONNERSTAG]**

 [11:00] **LANA · LANA**  
**Lana Meet Jazz - Little Groovers & The Rhythm Section**  
 Lorenz Alber, Kilian Portaro, Gabriel Angellotti: alto sax - Ju-  
 lian Marmsoler\_trombone - Arnold Mitterer\_piano - Stefano  
 Colpi\_bass - Daniele Patton\_drums.  
 Scuola · Grundschule Zollschnle [sweetalps.com](http://sweetalps.com)

 [17:00] **DOBBIACO**  
**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)  
 Biblioteca, Via Fratelli Baur 5b [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it)

 [18:00] **BRESSANONE · BRIXEN**  
**Repair Café Bressanone · Repair Café Brixen**  
 Usa e getta? · Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!  
 Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [0472 208208]

 [18:30] **TSCHERMS**  
**Shaolin Qi Gong**  
[vtroebinger@gmail.com](mailto:vtroebinger@gmail.com) · 348 220 1272

 [20:00] **LANA · LANA**  
**LMJ 2025 - David Helbock's Random Control**  
**feat. Fola Dada**  
 Fola Dada\_vocals - David Helbock\_piano & more - Andreas  
 Broger\_reeds & more - Johannes Bär\_brass & more.  
 Giardineria · Gärtnerrei Galanthus [sweetalps.com](http://sweetalps.com)

 [20:00] **BOLZANO**  
**Sogno di una notte di mezza estate** (vedi 07.06)  
 Parco Petrarca [info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it) · 0471 301566

 [20:30] **MARLENGO · MARLING**  
**Banda musicale di Marlung · Musikkapelle Marling**  
 Padiglione musicale · Musikpavillon [marling.info](mailto:marling.info)

 [20:30] **TIROLO · DORF TIROL**  
**Banda Musicale di Tirolo · Konzert der MK Dorf Tirol**  
 Casa della Cultura · Vereinshaus [dorf-tirol.it](http://dorf-tirol.it) · 0473 923314

**[DAL-VON 13.06 AL-BIS 15.06]**

 [16:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN  
**Cavalcata Oswald von Wolkenstein ·**  
**Oswald von Wolkenstein-Ritt**  
 Il più grande evento ippico dell'Alto Adige.  
 Das größte Reitspektakel Südtirols.  
[info@ovwritt.com](mailto:info@ovwritt.com) · [www.ovwritt.com](http://www.ovwritt.com) · 0471 709600]

**[DAL-VON 13.06 AL-BIS 14.06]**

 [11:00] BOLZANO · BOZEN  
**HEL YES! Greenhouse Edition**  
 Die Pop-Up Bottiglieria vom Weingut Alois Lageder kommt wieder nach Bozen.  
 Giardineria · Gärtnerei Schullian, Via Merano · Meraner Str. 75/A [[info@aloislageder.eu](mailto:info@aloislageder.eu) · [aloislageder.eu](http://aloislageder.eu) · 0471 809 500]

**[VENERDÌ 13.06 FREITAG]**

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN  
**Escursione all'alba sugli omini di pietra con colazione ·**  
**Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück**  
 Stoanerne Mandlen [[info@moelten.net](mailto:info@moelten.net) · 334 2790200]

 [17:00] BRUNICO  
**Shakespeare da bar** (vedi 03.06)  
 Casa delle Associazioni, Via Vecchia 6a [0471 301566]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN  
**Occidente verso Oriente 2025 - Festa Musicale ·**  
**Vom Okzident zum Orient 2025 Musikfest**  
 Omaggio a Giancarlo Cardini. Con-mit: Stefano Bozolo, Renzo Cresti, Stefano Pellizzari, Roberto Satta, Paolo Somigli.  
 Kulturheim Gries, Via Fago · Fagenstr. 45/C  
[associazioneartbolzanobozen@gmail.com](mailto:associazioneartbolzanobozen@gmail.com) · 351 9948563]

 [19:00] CHIUSA · KLAUSEN  
**Verinssage: Lois Anvidalfarei · Corpus meum**  
 Con-mit: Francesca Rossi, Musei Civici di Verona.  
 Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fraghès · Frag 1 [[museum@klausen-bz.it](mailto:museum@klausen-bz.it) · 0472 846148]

 [20:00] TSCHERMES  
**Heilkreis**  
 Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 697 5025]

 [20:00] LANA · LANA  
**Lana Meet Jazz 2025 - Avishai Cohen Trio**  
 Avishai Cohen\_bass - Itay Simhovich\_piano - Yali Stern\_drumms.  
 Sala Raiffeisen-Saal, Via A.-Hofer 9 [[www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it)]

 [20:00] BOLZANO  
**Sogno di una notte di mezza estate** (vedi 07.06)  
 Parco Petrarca [[info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it) · 0471 301566]

© bolza photography



# TANZ BOZEN 2025 BOLZANO DANZA WORKSHOPS 21/07-02/08

Für Anfänger\*innen  
und Fortgeschrittene  
Per principianti e  
progrediti

Jetzt anmelden  
Le iscrizioni sono aperte



## [SABATO 14.06 SAMSTAG]

 [07:10] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN**15. Hero Südtirol Dolomites**

Tre percorsi di 86 km con 4.500 metri di dislivello, 71 km e 4.100 metri di dislivello e 60 km con 3.200 metri di dislivello. Alle drei Strecken verlaufen mitten durch die großartige Gebirgswelt der Dolomiten, ein UNESCO-Welterbe.  
[info@herodolomites.com · 0471 773033]

 [09:00] BRIXEN**Glaub nicht alles, was du denkst**

Referent: Anna Maria Obrist Gantioler, Garn/Feldthurns  
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]

 [09:00] BRIXEN**Malen mit Aquarell**

Referent: Christoph Everding, München. (+15.06)  
Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472832204]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH**Langs.klong 2025**

Sowi Big Band - Jack and the Weatherman - Louis and the Space Travellers - Summer Stained.  
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [19:00] LANA · LANA**L.A.N. Sound Connection (I) "Move Your Body & Soul"**

Luis Zöschg\_guitar, exf - Alex Pergher\_percussion, voice - Norbert Dalsass\_bass, exf. Special guest: Martin Ohrwalder\_trumpet, exf - Nelide Bandello\_drums, percussion.  
Piazza Municipio · Rathausplatz [sweetalps.com]

 [20:00] LANA · LANA**Blanco Y Tinto Bigband feat. Damiana Dellantonio**

Piazza Municipio · Rathausplatz [sweetalps.com]

## [DOMENICA 15.06 SONNTAG]

 [08:00] MERANO · MERAN**Trofeo Pinocchio - Campionato Italiano Giovanile di Tiro con l'Arco - Kinder- und Jugenditalienmeisterschaft im Bogenschießen**

Campo Sportivo · Sportplatz „Combi“, Via Bersaglio · Schießstandstr. 1 [info@trofeopinocchio.it · trofeopinocchio.it]

 [08:00] RACINES · RATSCHINGS**Ratschings Mountain Trails**

Mountain Trail - 17,7 Km / 950 M+ · Mountain Trail Staffel - 8 Km / 9,7 Km · Sky Trail - 27,0 Km / 1.610 M+.  
Racines di Dentro · Innerratschings [0472 760608]

 [10:00] ALDINO · ALDEIN**I fiori di montagna - Was blüht denn da?**

GEOPARC Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]

 [17:00] LANA · LANA**Sara Longo „Mystery Train“ feat. Filippo Vignato (I)**

Sara Longo\_vocals, exf - Alvisè Seggi\_cello - special guest: Filippo Vignato\_trombone.  
Vigilius Mountain Resort [sweetalps.com]

## [LUNEDÌ 16.06 MONTAG]

 [09:00] BRIXEN**The need behind the symptom - Children and adolescents** (Referent: Christof Loose)

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]

 [20:30] SCENA · SCHENNA**Red Bull X-Alps: Der alpine Spielplatz am Ifinger**

Una serata all'insegna della passione per l'alpinismo!  
Ein spektakulärer Abend voller alpiner Faszination!  
Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

## [DAL-VON 17.06 AL-BIS 03.07]

 [09:00] DOBBIACO · TOBLACH**Miami International Piano Festival Academy MIPFA**

Piano recitals, masterclasses, lectures & concerts.  
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

## [MARTEDÌ 17.06 DIENSTAG]

 [17:00] BOLZANO**Il cibo d'amore. La musicoterapia e i disturbi del comportamento alimentare**

Presentazione del libro e incontro con Mariarita Di Pasquale.  
CLS, Via Roma 9/B [cls@cls-bz.it · cls-bz.it · 0471 288003]

 [19:00] SCENA · SCHENNA**Red Bull X-Alps: Metal on Streif: Dominik Paris in Kitzbühel**

Ore 17:30 – Red Bull Aperitivo  
Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

 [20:30] SCHENNA**Red Bull X-Alps: | Ich und das Eis – zerbrechlich und stark zugleich**

Multivisionsvortrag mit Tamara Lunger.  
Raiffeisenplatz [schenna.com/x-alps · 0473 945669]

## [MERCOLEDÌ 18.06 MITTWOCH]

 [16:30] SCENA · SCHENNA**Serata d'estate a Scena - Sommerabend in Schenna – Red Bull Special Edition!**

Red Bull Movie, "The Blokes" live, air show, flight simulator.  
Piazza Raiffeisen-Platz [info@schenna.com · 0473 945669]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN**festeMUSICALI - 5/8erl in Ehr'n: Burn on!**

Max Gaier, Robert Slivovsky: voice - Miki Liebermann: guitar - Hanibal Scheutz: bass - Clemens Wenger: e-piano, acc.  
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [kulturinstitut.org]

## [GIOVEDÌ 19.06 DONNERSTAG]

 [18:00] MARLENGO · MARLING**Taller & Tuba**

Una festa che unisce gastronomia, vino e musica.  
Ein Genussfest mit Kulinarik, Wein und Musik.  
Parco Pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[21:00] MERANO · MERAN

**Stefano Bollani – World Music Festival**

Al pianoforte, Bollani riesce a creare sempre qualcosa di inedito saltando fra i generi e le epoche. Ein großes musikalisches Spiel, in dem Improvisation und Kreativität die Hauptrollen spielen.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

**Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol Ensemble Gitanes Blondes & Mischa Leontchik**

Klezmer, Balkan-Folk & Jazz forever.

Castel Tirol · Schloss Tirol [dorf-tirol.it · 0473 923314]

**[DAL-VON 20.06 AL-BIS 21.06]**

[16:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

**27. Open Air dei der Kastelruther Spatzen**

Miglaia, i fans attesi a Siusi per applaudire i beniamini. Viele Tausende Fans kommen nach Seis am Schlern. Alpe di Siusi · Seiser Alm [www.kastelrutherspatzen.de]

**[VENERDÌ 20.06 FREITAG]**

[15:00] BRIXEN

**Philosophie als Lebenskunst – Denken, Staunen,**

Handeln (Referentin: Cornelia Mooslechner-Brüll, +21.6)

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[18:00] MERANO · MERAN

**Picnic al Laghetto delle Ninfee ·****Picknick am Seerosenteich**

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[19:00] TSCHERMS

**Drehtanzworkshop**

Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net · 339 6975025]



[20:30] CORTACCIA S.S.D.V · KURTATSCH A.D. WEINSTR.

**Classic & More – Travelling Colours con Raul Moretti**

Casa della cultura-Kulturhaus [classicandmore@gmail.com]

**[SABATO 21.06 SAMSTAG]**

[09:45] PARCINES · PARTSCHINS

**Escursione commemorativa sull'Alta Via di Merano · Jubiläumswanderung am Meraner Höhenweg**

40 Anni-Jahre Alta Via di Merano · Meraner Höhenweg. [info@partschins.com · 0473 967157]



[14:15] BOLZANO · BOZEN

**Festa europea della musica ·****Europäisches Musikfest**

Concerti classici negli spazi del Conservatorio ed all'aperto. Conservatorio C. Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [cons.bz.it · 0471 978764]

**[DOMENICA 22.06 SONNTAG]**

[10:00] ALDINO · ALDEIN

**I fiori di montagna · Was blüht denn da?**

GEOPARC Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]

**[MARTEDÌ 24.06 DIENSTAG]**

[18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

**Repair Café**

Riparare invece di buttare · Reparieren statt aussortieren.

BASIS Vinschgau, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [basis.space]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

**festeMUSICALI · KLANGfeste: Quadro Nuevo**

Mulo Francel: sassofoni, clarin, mandolino · Andreas Hinterseher: acc, vibrandoneon, bandoneon, trumpet · D.D. Lowka: contrabass, percuss · Philipp Schiepek: guitar.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 313800]

**[MERCOLEDÌ 25.06 MITTWOCH]**

[10:00] MARLENGO · MARLING

**In forma con Kneipp · Fit mit Kneipp in Marling**

Hotel Sonnenhof [info@marling.info · 0473 447147]



[20:30] LAIVES

**Caffè delle lingue · Sprachcafé**

Biblioteca don bosco, Via Kennedy-Str. [laivescultura.it]

**[GIOVEDÌ 26.06 DONNERSTAG]**

[20:45] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ

**Banda musicale di Anterselva di Sotto ·****Konzert der Musikkapelle Antholz Niedertal**

Padiglione · Pavillon, Anterselva di Sotto · Antholz Niedertal [info@antholzertal.com · www.antholzertal.com]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

**Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol****Ensemble Dreamer**

Castel Tirol · Schloss Tirol [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[21:00] BRIXEN

**House of Tschumpus · Der Letzte trinkt den Nusseler...**

Regie Lukas Lobis · Autor Alex Liegl · Musikalische Leitung Stephen Lloyd · mit Mirko Costa, Gianluca Iocolano, Brigitte Jaufenthaler, Georg Kaser, Miriam Kaser, Ingrid Lechner, Joachim Mitterutzner, Viktoria Obermarzoner, Anna Oberrauch, Michaela Zetzlmann.

Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]

**[DAL-VON 27.06 AL-BIS 06.07]**

BOLZANO · BOZEN

**Südtirol Jazzfestival Alto Adige 2025**

Durante il Festival un'intera regione si trasforma in palcoscenico, e la musica jazz diventa parte integrante del paesaggio. Ein Land wird zur Bühne – Jazz ein Teil der Landschaft. [info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 98 23 24]

**[VENERDÌ 27.06 FREITAG]**

[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Jazzfestival: Opening Night**

Industrial Echoes & Brainteaser Orchestra.

NOI Techpark, Via A. Volta-Str. [suedtiroljazzfestival.com]

## VENERDÌ 27.06 FREITAG



[20:30] BRONZOLO · BRANZOLL

### Classic & More - Rebecca Clarke Project

Ekaterina Valiulina, violino - Giulia Panchieri, viola - Margherita Santi, piano.

Casa della cultura-Kulturhaus [classicandmore@gmail.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

### festeMUSICALI · KLANGfeste: Dreamers' Circus

Roots-Crossover-Musik aus Skandinavien. Nikolaj Busk: acc, e-piano - Rune Tonsgaard Sørensen: violin - Ale Carr: guitar. Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 313800]



[21:00] BRIXEN

### House of Tschumpus (siehe 26.06)

Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]



[23:00] BOLZANO · BOZEN

### Jazzfestival: Opening Night Afterparty

Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 98 23 24]

## SABATO 28.06 SAMSTAG



[04:00] MELTINA · MÖLTEN

### Escursione all'alba sugli omini di pietra con colazione · Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück

Stoanerne Mandlen [info@moelten.net · 334 2790200]



[14:00] LANA · LANA

### Jazzfestival: Floating Through Sound

Kika Sprangers - sax; Nabou Claerhout - tbn; Pablo Rodriguez - vl; Yanna Pelser - va; George Dumitriu - va; Pau Sola - vc; Teis Semey (DK) - guit; Nicolò Ricci - sax; Federico Calcagno - bcl; Alessandro Fongaro - db.

Stazione a valle Seggiovina Pavicolo · Talstation Sessellift Pavagl [info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 98 23 24]



[15:30] LANA · LANA

### Jazzfestival: Ella Zirina Trio

Ella Zirina (LV/NL) - guit, comp; Robert Landfermann (AT) - db; Jamie Peet (NL) - dr.

Vigilius mountain resort [suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] BRIXEN

### House of Tschumpus (siehe 26.06)

Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

### Jazzfestival: Alessandro Fongaro's Pietre

Alessandro Fongaro (IT) - db; Nicolò Ricci (IT) - tsax; Federico Calcagno (IT) - bcl; Sun-Mi Hong (KR) - dr.

Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [0471 98 23 24]



[23:00] BOLZANO · BOZEN

### Jazzfestival: Raw Fish

Teis Semey (DK) - guit, mpc; Giovanni Iacovella (IT) - dr, elec.

Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 98 23 24]

## DOMENICA 29.06 SONNTAG

### SACRO CUORE · HERZ JESU

S. Messe e processioni in tutte le località dell'Alto Adige.  
Alla sera si accendono i fuochi sulle montagne.

HL. Festmesse und Prozessionen in jeder Südtiroler Ortschaft. Am Abend Bergfeuer auf den Gipfeln.



[11:00] FORTEZZA · FRANZENSFESTE

### Jazzfestival: Jazz at the Fortress

h. 11 Jazz à Collage (Workshop); h. 14 Klangkeuken (interactive concert for kids); h. 15:30 Purple Muscle Car.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste [0471 98 23 24]



[15:00] PREDOI · PRETTAU

### Jazzfestival: Reinier Baas Solo (guitar)

Centro Climatico · Klimastollen [suedtiroljazzfestival.com]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

### Jazzfestival: LENTO

Nicolò Ricci (IT) - sax; Emanuele Maniscalco (IT) - p.

Casa Goethe Haus, Via Goethe-Str. 42 [0471 98 23 24]



[20:45] RASUN ANTSELVA · RASEN ANTHOLZ

### Concerto del Sacro Cuore di Gesù della banda musicale · Herz Jesu Konzert der MK Oberrasen

Pavillon, Rasun di Sopra · Oberrasen [antholzeltal.com]



[21:00] BRIXEN

### House of Tschumpus (siehe 26.06)

Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

### Jazzfestival: Stéphan Galland & the Rhythm Hunters

Stéphan Galland (BE) - dr; Simon Comté (BE) - tsax; Sylvain Debaisieux (BE) - asax; Pierre-Antoine Savoyat (FR) - tr; Wajdi Riahi (TN) - p; Louise van de Heuvel (NL).

Piazza Walther-Platz [suedtiroljazzfestival.com]

## LUNEDÌ 30.06 MONTAG



[14:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

### Jazzfestival: Jazz & Hike with Sliders

Escursione musicale guidata al Rifugio Juac.

Geführte musikalische Wanderung zur Juac Hütte.

Filippo Vignato (IT) - tbn; Federico Pierantoni (IT) - tbn; Lorenzo Manfredini (IT) - tbn.

Valle Lunga · Langental [info@suedtiroljazzfestival.com]



[18:00] BRAIES · PRAGS

### Jazzfestival: Antonia Hausmann Quartett

Antonia Hausmann (DE) - tbn, comp; Sebastian Wehle (DE) - bcl, tsax; Johannes Bigge (DE) - p; Philipp Scholz (DE) - dr.

Hotel Lago di Braies · Pragser Wildsee [0471 98 23 24]



[21:00] BRIXEN

### House of Tschumpus (siehe 26.06)

Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

### Jazzfestival: NUBU

Victor Auffray (FR) - flugabone, voc; Rose Dehors (FR) - tbn, voc; Elisabeth Coxall (FR) - serpent, lead voc; Marion Ruault (FR) - db, voc; Guillaume Lys (FR) - perc.

Parco delle Semirurali-Park [info@suedtiroljazzfestival.com]



[23:00] BOLZANO · BOZEN

### Jazzfestival: Euregio Collective

Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 98 23 24]



05.06-  
26.10.2025

Geschichten des Wandels  
Storie di cambiamento  
Stories of change



## Boom '70 Geschichten des Wandels

Ab 5. Juni 2025 zeigt das Touriseum in der Remise von Schloss Trauttmansdorff in Meran eine Sonderausstellung über den rasanten Tourismusaufschwung der 1970er-Jahre.

Boom '70 nimmt dich mit in die Zeit des Umbruchs und wirtschaftlichen Aufschwungs Südtirols während der 1970er und 1980er Jahre. Der moderne Gast reist nun mit seinem Auto an und erreicht so auch abgelegene Regionen. Die Nächtigungszahlen explodieren und steigen von zehn auf 20 Millionen - der Massentourismus ist da.

In der Ausstellung erzählen Zeitzeuginnen und Zeitzeugen vom Aufeinanderprallen gegensätzlicher Welten: Industrie trifft auf Tourismus, Armut auf Wohlstand, Kirche auf Bikini. Es geht um erste Begegnungen mit Fremden, neue Rollen für Frauen und Freundschaften über Ländergrenzen hinweg - aber auch um Stress, Bauwut und harte Arbeitsbedingungen.

## Boom '70 Storie di cambiamento

A partire dal 5 giugno 2025, il Touriseum nella rimessa per le carrozze di Castel Trauttmansdorff ospiterà una mostra sulla rapida ascesa del turismo negli anni Settanta.

Boom '70 ti porta indietro nel tempo, agli anni del cambiamento e del boom economico in Alto Adige tra gli anni '70 e '80. L'ospite moderno arriva ora con la propria auto e raggiunge così anche le zone più remote. Le presenze turistiche esplodono: da dieci a venti milioni - nasce il turismo di massa.

Nella mostra, testimoni dell'epoca raccontano lo scontro tra mondi opposti: industria e turismo, povertà e benessere, chiesa e bikini. Si parla dei primi incontri con i turisti, dei nuovi ruoli per le donne e di amicizie nate oltre i confini - ma anche di stress, boom edilizio e condizioni di lavoro difficili.



*La rassegna "FUORI!" del TSB porta gli spettacoli teatrali fuori dalle cornici convenzionali*

## Anche quest'estate il teatro va "FUORI!"

Lo Stabile di Bolzano ripropone la rassegna itinerante in spazi alternativi

*Estate, estate, estate! Mentre ancora abbiamo occhi, orecchie e cuore colmi delle suggestioni e delle emozioni che ci hanno regalato i cartelloni della stagione teatrale appena conclusa, accogliamo con gioia la nuova programmazione estiva all'insegna della leggerezza e dei "luoghi teatrali non convenzionali" così come della commozione, dell'inclusività e della partecipazione sociale e culturale.*

E proprio da queste ultime partiamo: dopo la calorosissima accoglienza dello spettacolo dell'anno passato, *Il giorno più bello*, la rassegna **FUORI!** del Teatro Stabile di Bolzano coinvolge nuovamente i meno giovani, gli ospiti delle Case di riposo, con un nuovo progetto intitolato *La prima volta*, uno spettacolo che nasce dall'ascolto, dall'incontro e dalla condivisione. Il progetto dà voce ai ricordi, ai racconti, ai canti e alle emozioni degli ospiti di alcune Residenze Sanitarie Assistenziali di Bolzano, accogliendoli in una pubblicazione che riunisce le interviste curate dalla giornalista Maddalena Ansaloni e i fumetti di Armin Barducci a esse ispirati. Questi frammenti di memoria sono trasformati in una narrazione poetica

e suggestiva da Alessio Kogoj e Giacomo Anderle della compagnia I Teatri Soffiati, ideatori della scrittura e della performance teatrale che verrà presentata nelle **RSA di Bolzano, Merano, Egna, Laives e Bressanone**. Diciotto tappe di un viaggio tra memoria e magia, tra canto e racconto, tra passato e presente (**3-6 giugno**, si rimanda al sito del TSB per i singoli orari).

**Dal 3 al 13 giugno** torna a essere protagonista di **FUORI!** Davide Lorenzo Palla, ideatore e interprete del format "Tournée da Bar". Con *"Shakespeare da bar"* il "divulgAttore" farà rivivere i grandi classici di William Shakespeare, coinvolgendo lo spettatore in un viaggio di immaginazione attiva. Questi gli appuntamenti: *Amleto* (3 giugno a **Bolzano nell'Aula Magna UPAD** h. 18.00; 9 giugno a **Bressanone, Circolo ricreativo culturale Don Bosco** h. 17.00; 13 giugno a **Brunico, Casa delle associazioni** h. 17.00); *Otello* (4 giugno a **Merano, piazza San Vigilio** h. 18.00; 10 giugno a **Egna sotto i Portici** h. 18.00); *Romeo e Giulietta* (6 giugno **Biblioteca di Salorno** h. 17.00; il 12 giugno **Biblioteca di Dobbiaco** h.17.00) e *Il mercante di Venezia* (5 giugno **Laives, piazza Municipio** h. 18.00; 11 giugno **Vipiteno, piazza Teatro** h. 17.00).

Ancora uno Shakespeare, ma “da sogno”: debutta in prima nazionale il 7 giugno alle 20.00 (repliche fino al 13 giugno) a **Bolzano, nell’ambientazione del Parco Petrarca sul Talvera**, *Sogno di una notte di mezza estate*, produzione del Teatro Stabile che vede in scena la Compagnia Teatrale Regionale, un progetto triennale dedicato ad attori e attrici professionisti/e under 35 del Trentino-Alto Adige, nato per valorizzare le risorse artistiche del territorio attraverso il confronto con artisti/e di fama internazionale.

L’edizione 2025 è curata da Babilonia Teatri, collettivo teatrale composto da Valeria Raimondi ed Enrico Castellani, vincitore del Leone d’Argento alla Biennale Teatro 2016. Raimondi e Castellani guidano Maria Vittoria Barrella, Salvatore Cutrì, Serena Decarli, Sebastiano Kiniger, Gabriele Mattè, Martina Montini, Maria Giulia Scarcella, Paolo Tosin e Andrea Zani nella messa in scena della nuova rilettura dell’incantevole e incantato classico del bardo. *Sogno di una notte di mezza estate*, in inglese *A midsummer night’s dream*: “In inglese emergono subito la magia, la follia e la poesia di Shakespeare e del testo”, scrivono i registi: “Vorremmo che lo spettacolo avesse tutte queste facce: che fosse magico, folle e poetico. C’è un altro elemento fondante nel testo: la comicità. Vorremmo farla vivere, farla esplodere, renderla contagiosa”.

**Per i più piccoli.** Dal 3 all’8 giugno, nell’ambito del progetto **Vitamine Teatrali** del Dipartimento Cultura Italiana della Provincia di Bolzano in collaborazione con Teatro Stabile di Bolzano, Teatro Cristallo e compagnia TeatroBlu, andrà in scena *Grogh, storia di un castoro*, liberamente tratto dal romanzo di Alberto Manzi da Bruno Stori ed Enrico Montalbani e interpretato da Fabio Galanti. Lo spettacolo porterà in scena la storia del “Piccolo Popolo”, come i nativi americani chiamano i castori. Pensata per bambini dai 6 anni, la storia del castoro Grogh andrà in scena in questi luoghi: **Biblioteca di Salorno** il 3 giugno; **Aula Magna UPAD a Bolzano** il 4; **Biblioteca Don Bosco di Laives** il 5; **Padiglione**



Fabio Galanti in “Grogh, storia di un castoro”



Davide Lorenzo Pallà in “Shakespeare da bar”



Il teatro nelle case di riposo: “La prima volta”

della musica in piazza Magistrato a San Candido il 6; piazza San Vigilio a Merano il 7; **tensostruttura di Vadena** l’8 giugno. L’orario è sempre quello delle **16.30**. Segnaliamo inoltre che fino al 12 giugno “Officina Teatro - Il Teatro della Scuola”, progetto del TSB in collaborazione con l’Associazione Theatraki, presenta le restituzioni di laboratori teatrali realizzati in alcune scuole primarie e secondarie di primo grado di Bolzano, Merano, Lana, Colle Isarco, San Michele Appiano, Bressanone e Pineta di Laives.

[Alessandra Limetti]

# Der Sommer kann kommen!

Freilichttheater in Südtirol – was, wann, wo

*Sie gehören zur warmen Jahreszeit wie der Glühwein zum Winter: Das Land ist reich an Freilichtbühnen, die sich jedes Jahr erneut ins Zeug legen, um den Theatergenuss unter freiem Himmel in ein unvergessliches Erlebnis zu verwandeln.*

Beginnen wir bei den **Freilichtspielen Südtiroler Unterland**, wo ein historischer Wechsel stattgefunden hat. Regisseur Roland Selva ist 2024 in den Ruhestand gegangen und hat „nur“ noch die Rolle des künstlerischen Leiters über. Regie führt nun Torsten Schilling und er inszeniert im Klösterle in St. Florian William Shakespeares letztes Stück „Der Sturm“ (ab 05.08.), das an der Schnittstelle von Polit drama und Romanze angesiedelt ist. Nach einer Verschwörung flüchtet Prospero auf eine einsame Insel. Als das Schiff des Königs von Neapel vorüberreist, beschwört Prospero aus Rache einen heftigen Sturm herauf. Die Gesellschaft rettet sich ans Ufer, wo ein arglistiges Spiel beginnt. Doch am Ende siegt die Hoffnung – eine Hoffnung, die wir heute dringender denn je brauchen.

Mit „Verkaufte Heimat“ von Felix Mitterer widmen sich die **Freilichtspiele Lana** und Regisseur Thomas Hochkofler einer dramatischen Südtiroler Familiensaga zwischen 1938 und 1945 (ab 04.07.). Einem Janusgesicht gleich richtet sich das Stück einerseits nach hinten, auf die Geschichte der Option von 1939, einem der dunkelsten Kapitel der Südtiroler Vergangenheit; andererseits schaut es nach vorne, indem es sich kritisch mit dem Heimatbegriff auseinandersetzt. Mitterer thematisiert den Verlust von Heimat und Identität sowie den Missbrauch politischer Macht. Es geht um persönliche und gesellschaftliche Tragödien, die entstehen, wenn man sich zwischen zwei Übeln entscheiden muss.



Der Klassiker von Felix Mitterer in Lana



Provokant und aktuell: „Lysistrata“





*Ganoven vs. Baulöwin in Brixen*

Ganz weit zurück gehen die **Schlossfestspiele Dorf Tirol**, denn sie präsentieren "Lysistrata" des griechischen Dichters Aristophanes (ab 15.07.). Der künstlerische Leiter Manfred Schweigkofler bringt das Stück in einer modernen Bearbeitung auf die Bühne, denn der Plot könnte zeitgemäßer nicht sein: Die Frauen Griechenlands haben genug vom kriegerischen Treiben ihrer Männer und treten in einen kollektiven Sex-Streik. Es folgt ein turbulentes Spiel mit viel Ironie und überraschenden Wendungen. Begleitet wird die Inszenierung von einer Live-Rock'n'Roll-Band, die dem antiken Stoff eine frische, musikalische Dynamik verleiht.

Turbulent wird's auch in Brixen, wo im **Tschumpus** „House of Tschumpus - Der Letzte trinkt den Nusseler“ zu sehen ist (ab 26.06.). Lukas Lobis führt Regie und erzählt von einer illustren Bande, die im Kerker sitzt. Die unterschiedlichsten Verbrechen haben sie begangen, etwas aber haben sie gemeinsam: der Tschumpus ist ihr Zuhause. Dem gegenüber stehen eine Baulöwin sowie einige Investoren, die mit dem zentral gelegenen Baugrund spekulieren. Und inmitten des Kleinkriegs entsteht eine unmögliche Liebe zwischen Romina und Giulio. Erinnert euch das an irgendwas? Zehn Jah-



*Die Rittner Sommerspiele zeigen Dario Fo*

re feiert der Kultursommer hinter Gittern: Herzlichen Glückwunsch!

Einen humorvollen Aufstand gegen Ungerechtigkeit zeigen die **Sommerspiele Ritten** mit "Bezahl wird nicht! Wenn kaufen Luxus ist, ist Klauen eine Pflicht" in der Bearbeitung von Elke Hartmann (ab 18.07.). In einer Vorstadt kommt es zu einer spontanen Aktion: Aus Protest gegen steigende Preise verlässt die Kundschaft vollbepackt und ohne zu bezahlen den Supermarkt. Auch Antonia, die schon lange mit offenen Rechnungen kämpft. Damit ihr Mann nichts mitbekommt, tischt sie ihm abstruse Lügen auf. Es kommt zu unverhofften Schwangerschaften, einer Suppe aus Vogelfutter und einem scheinenden Polizisten. Der Literatur-Nobelpreisträger Dario Fo schrieb das Stück 1974, aber der satirische Stoff ist aktueller denn je.

*[Adina Guarnieri]*



# Freitage in Trauttmansdorff – die sind besonders! I venerdì a Trauttmansdorff: sono speciali!



## Trauttmansdorff nach Feierabend!

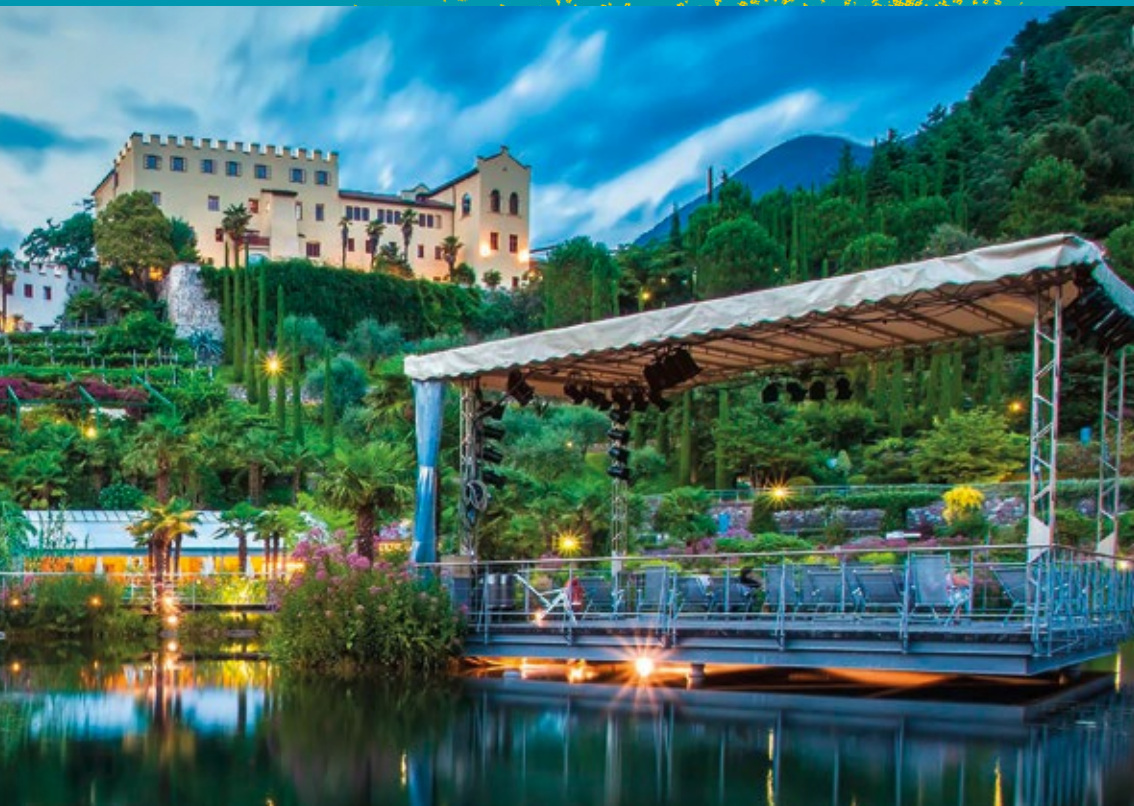
Jeden Freitag ab Mitte Juni, Juli  
und August bleiben die Gärten  
bis 23.00 Uhr und das Touriseum  
bis 21.00 Uhr geöffnet!

## Trauttmansdorff di sera!

Ogni venerdì da metà giugno,  
luglio e agosto i Giardini restano  
aperti fino alle ore 23.00 e il  
Touriseum fino alle ore 21.00!

**Sommerabendticket**  
*Biglietto Sera d'Estate*  
(ab / dalle ore 18 Uhr)  
**10 € / Pers.**

**Picknick-Korb für Zwei**  
*Cestino da picnic per due*  
**50 € + Kaution / deposito**



### **„Aperitivo Lungo“**

im Palmencafé am Seerosenteich  
mit Live-Musik und interessanten  
Abendführungen.

*al Cafè delle Palme presso il Laghetto  
delle Ninfee con musica dal vivo  
e interessanti visite guidate serali.*

### **Picknick am Seerosenteich**

unter Sternenhimmel und Palmen,  
dazu ein Korb mit kleinen Köstlichkeiten  
und eine atemberaubende Kulisse.  
An drei Freitagabenden im Sommer!

### **Picnic al Laghetto delle Ninfee**

*sotto il cielo stellato e tra le palme, con  
un cestino di delizie e uno scenario  
mozzafiato. Per tre venerdì sera in estate!*

### **INFO:**

**trauttmansdorff.it**





*Oltre a Marco Stagni, gli Animali Notturni sono Matteo Cuzzolin, Philipp Ossanna e Max Plattner*

## Gli Animali Notturni di Marco Stagni

Il contrabbassista bolzanino ha inciso il vinile originale “Sunday, 4:30 AM”

*Marco Stagni Animali Notturni è la nuova creatura del contrabbassista bolzanino, che con il vinile di composizioni originali “Sunday, 4:30 AM” si ritaglia uno spazio importante tra le più recenti pubblicazioni d’ambito jazz italiane ed europee, promettendo d’incantare anche dal palco con una felice contaminazione che a echi di contemporanea alterna bagliori ECM, nel solco di Charlie Haden e Charles Mingus.*

**Marco Stagni, da figlio d’arte di un musicista della scena rock locale tu hai optato per una formazione classica...**

Babbo Enzo suona il basso elettrico, io sono passato poi al contrabbasso che ho studiato al Conservatorio di Trento. In realtà la musica classica mi piace ma non l’ascolto molto e penso anche presupponga un per-

corso di studi che non ho fatto: vado ai concerti ma non è propriamente la mia cosa.

**È possibile che ciò dipenda da un imprinting musicale tanto diverso da quello che hai avuto con il cantautore Andrea Maffei?**

Ho suonato con la Spritz Band vent’anni fa, sostituendo Sergio Farina. In principio non avevo nemmeno manifestato l’interesse di diventare musicista, più che altro ascoltavo i dischi di famiglia e mi caricavo con certe canzoni prima di uscire a fare altro. Sono stato agonista di sci, il SuperG era la disciplina che mi riusciva meglio fino a un brutto incidente che mi ha costretto a letto per mesi e mi ha avvicinato al basso. Ascoltavo i Cream, Jimi Hendrix non dovendomi direttamente rapportare con il suo chitarrismo pazzesco perché suonavo un altro strumento, Beatles, Rolling Stones,



AC/DC: insomma i dischi di musica degli anni Settanta che avevo in casa. Poi a me piacevano soprattutto i Sex Pistols, quindi anche il mio approccio al basso è avvenuto in ambito punk verso la fine dei '90 con un gruppo che si chiamava Washing Instruction.

**Hai fatto parte di gruppi importanti della scena altoatesina, ti senti un musicista completo?**

Di gruppi stabili ne ho avuti pochi, ho sempre preferito suonare nelle cantine con svariati musicisti. Prima di Andrea Maffei ho passato persino un breve periodo heavy metal con gli Evenfall di Bressanone che avevano un repertorio di pezzi originali e un certo successo in Austria e Germania. Dopo mi sono iscritto al Conservatorio e lì ho suonato con tanti musicisti trentini. Duraturo è il duo acustico e poi il trio con Manuel Randi, uno che ha sempre avuto tante chitarre e ancor più belle mani, tra l'altro essendo anche un grande compositore con una mole di pezzi ragguardevole e nuove idee da proporre ogni volta che si suona, specie da quando si è aggiunto a noi quell'altro fenomeno di Mario Punzi alla batteria. L'altra realtà stabile per me importante, visto che da quindici anni ho il piacere di suonare rigorosamente musica originale mia o di altri che accompagno, è il Jemm Music Project del percussionista Max Castlunger.

**Qual è la formazione che hai messo insieme per il nuovo disco *Sunday, 4:30 AM?***

Matteo Cuzzolin, il sassofonista del nuovo LP, è una persona con cui suono da tempo memorabile, mentre gli altri due musicisti, il chitarrista Philipp Ossanna e il batterista Max Plattner, li ho conosciuti nel 2017 grazie al Südtirol Jazzfestival che aveva aperto ai "giovani" dell'Euregio, come usa nel jazz che sei giovane fino a cinquantacinque anni, per un'idea del direttore artistico Klaus Widmann. Il collettivo autogestito che ne scaturì era molto vasto, c'erano due batterie e due bassi, l'altro lo suonava la bravissima Ruth Goller che è divenuta nel frattempo una cara amica. Abbiamo avuto occasione di suonare in situazioni molto belle, per esempio a Berna interpretando musiche del bassista e compositore sudafricano Carlo Mombelli insieme a tanti musicisti di analogia provenienza.

**Quale urgenza vi ha portato a chiamarvi *Marco Stagni Animali Notturni*?**

L'idea è scaturita dalle tante ore notturne in treno tornando dai concerti, quando noti le cose che passano e la testa comincia ad andare, nel mio caso facendo parallelismi tra animali e situazioni umane. Magari rivedi in qualche persona un gufo, come accade osservando i quadri di Bosch, ironici ma che fanno un po' paura.

*[Daniele Barina]*



# Die ausgewogene Stimmenvielfalt...

...oder die vielfältige Stimmenausgewogenheit: Sopran, Alt, Tenor, Bass

***Ein Vokalquartett hat sich dem Streben nach klanglicher Balance und Harmonie verschrieben und sich dazu den Namen „Libra“ – das lateinische Wort für Waage – gegeben. Diese Werte prägen sowohl das Zusammenspiel der Stimmen als auch die Vielfalt des Repertoires.***

Erst seit kurzem singen Maria Ploner (Sopran), Lisa Messner (Alt), Jakob Raffener (Tenor) und Simon Unterhofer (Bass) im Vokalensemble Libra zusammen. Und doch ist bei den jungen Gesangstalenten keine Unsicherheit, kein nervöses Anfangsstolpern zu bemerken.

## **Von der Berufung zum Beruf**

Alle vier Ensemblemitglieder singen nämlich schon seit Jahren, fast von Kindesbeinen an, in den verschiedensten Gruppierungen, Besetzungen und Chören. Dergestalt, dass bei allen vier die Musik von der Berufung zum Beruf wurde: Sie studieren bzw. studierten Gesang, Klavier, Kirchenmusik in Innsbruck, Salzburg und Wien. Die vier, obwohl alle aus Südtirol – Maria Ploner aus Gröden, Lisa Messner aus Villnöss, Jakob Raffener aus dem Vinschgau und Simon Unterhofer vom Ritten – haben in Innsbruck zusammengefunden. In Nordtirol befindet sich auch der momentane Lebensmittelpunkt des Quartetts. Durch die musikalische Leidenschaft und das ähnliche Studium erwuchs schon lange der Wunsch, ein gemeinsames Ensemble auf die Beine zu stellen. Eine Rückkehr nach Südtirol ist nicht ausgeschlossen – jedenfalls sind die verwandtschaftlichen und musikalischen Bindungen über den Brenner hinaus und herein stark geblieben, und abgesehen von Libra sind alle vier auch weiterhin

in vielen einschlägigen Projekten in Süd- und Nordtirol eingebunden.

## **Unerschöpfliches Repertoire**

Die vier ausgebildeten Sängerinnen und Sänger wissen um die Vielfalt der Literatur, die es für Gesangsquartett gibt. „Literatur gibt es ohne Ende“, bringt es Simon Unterhofer auf den Punkt. Und durch ihre jahrelange Erfahrung wissen sie auch, dass die meiste Chormusik auch für das klassische Vokalquartett funktioniert. Dabei spielt es für Libra keine Rolle, ob es sich um geistliche oder weltliche Musik handelt. Jede Stilrichtung – ob Alte Musik, Volksmusik, zeitgenössische Musik – hat ihren Reiz, wichtig ist, dass die klangliche Harmonie bestehen bleibt und das Werk ernst genommen wird. Dabei werden die Stücke in den Proben bis in die feinste Nuance ausbalanciert. Nicht außer Acht lassen die vier dabei jedoch die Freude an der Musik: „Hohes Niveau ja, Ausgewogenheit der Stimmen ja – aber bei alledem möchten wir dem Publikum eigentlich zeigen: Uns treibt die Leidenschaft für die Musik an, wir möchten mit unserem Gesang berühren und Freude vermitteln“, sagen die vier.

## **Nicht die letzten Worte**

Seine Feuertaufe bestand das Vokalquartett Libra vor Kurzem mit der Aufführung von Joseph Haydns „Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuz“ in der Grieser Stiftskirche und in der Kirche San Francesco Saverio in Trient, gemeinsam mit der Streicherakademie Bozen unter der Leitung von Prof. Georg Egger und im Rahmen des Festivals Geistlicher Musik. Das Werk aus dem Jahre 1787 liegt in mehreren Fassungen vor, in denen Haydn sieben langsame meditative Sätze komponierte, einen für jedes der letzten Worte



# VOKALQUARTETT LIBRA

- Maria Ploner, Sopran
  - Lisa Messner, Alt
  - Jakob Raffener, Tenor
  - Simon Unterhofer, Bass
- Kontakt und Infos: 333 8314458**

Jesu, unter anderem eine eigene Oratorienversion für vier Solostimmen, Chor und Orchester. Dabei wussten Maria Ploner, Lisa Messner, Jakob Raffener und Simon Unterhofer auf ganzer Linie zu überzeugen. Man darf auf weitere Auftritte gespannt sein; jedenfalls waren das sicher nicht die letzten Worte des Vokalquartetts Libra.

[Sibylle Finatzer]

**Das Vokalquartett Libra (v.l. Maria Ploner, Simon Unterhofer, Jakob Raffener, Lisa Messner) gab sein vielversprechendes Debüt in der Grieser Stiftspfarrkirche beim Festival Geistlicher Musik**



## Larve di zanzara in giardino? No, grazie! Mückenlarven im Garten? Nein, danke!

Elimina raccolte d'acqua in sottovasi, annaffiatoi, secchi e altri contenitori. Tieni puliti tombini e grondaie e trattali con prodotti larvicidi. Cambia spesso l'acqua delle piscine. Per i laghetti esistono pesci larvivori.

La tua protezione inizia da semplici gesti quotidiani.  
Non farti pungere.

Beseitige Wasseransammlungen in Untersetzern, Gießkannen, Eimern und anderen Behältern. Halte Abwasserschächte, Gullys sauber und behandle sie mit Produkten gegen Larven. Wechsle häufig das Wasser der Planschbecken. Für Teiche gibt es larvenfressende Fische.

Dein Schutz beginnt mit einfachen Handlungen im Alltag.  
Lass dich nicht stechen!



AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOZENO - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Südtiroler Sanitätsbetrieb  
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Azienda Sanitaria de Südtirol

## Lana Meets Jazz, arriva Avishai Cohen

Tra gli ospiti del festival (dal 10 al 15 giugno) c'è il grande contrabbassista

*Torna dal 10 al 15 giugno Lana Meets Jazz, importante festival che ogni anno richiama star della musica europee e non solo. Giunto alla quattordicesima edizione, sempre amorevolmente curato da Helga Plankensteiner e Michael Lösch, LMJ accoglie il suo vasto e affezionato pubblico con un cartellone di eventi tutti ad accesso gratuito e in location particolari e originali su tutto il territorio di Lana.*

A dirla tutta quest'anno un'eccezione alla gratuità degli accessi c'è, ma il motivo è straordinario, il biglietto di costo modesto e lo spettacolo di assoluto livello: Avishai Cohen ed il suo trio sono un concerto da non perdere assolutamente. Il noto contrabbassista di origine israeliana si è esibito accanto a Chick Corea per quasi un ventennio e la sua biografia include collaborazioni con jazzisti del calibro di Bobby McFerrin ed Herbie Hancock. Incontriamo **Michael Lösch** per scoprire di più di cosa ci riserva Lana Meets Jazz 2025.

### **Qual è il segreto della longevità di LMJ?**

Ci vuole entusiasmo e fiato lungo per tenere duro: il lavoro è sempre tanto, i concetti vanno studiati a lungo e bisogna saper cogliere le occasioni. È un mix di studio, fortuna e programmazione. Cerchiamo sempre di offrire un programma vario, con star internazionali e formazioni meno note anche locali; in più offriamo la possibilità agli alunni della scuola di jazz di Lana di fare esperienze musicali davanti ai grandi, nella speranza che siano ispirati nel proseguire coi loro studi.

**Pensando alla tua esperienza come jazzista ed anche all'opera di divulgazione del jazz che tu ed Helga fate con Abenteuer Jazz su Rai Südtirol, ti chiedo: qual è lo stato di salute del jazz in Trentino - Alto Adige?**



*Il contrabbassista Avishai Cohen si esibirà in trio il 13 giugno*

È una scena abbastanza interessante. Dobbiamo sempre tenere conto che il jazz non è una musica per tutti i palati, anche se in questi ultimi anni sempre più gente si sta infettando col "virus" di questa musica. Sono sempre di più i concerti, ma sicuramente si deve fare ancora di più per quanto riguarda la produzione locale. Forse in Alto Adige siamo ancora un po' indietro con la formazione musicale; se facciamo un paragone con

Trento e Innsbruck, vediamo come questi due centri abbiano scuole e corsi al conservatorio che permettono uno scambio frizzante e fruttuoso tra insegnanti e studenti, oltre a locali in cui esibirsi. Sicuramente è importante il contributo di alcuni docenti che nelle scuole provinciale di musica insegnano jazz. La scuola di Lana, ad esempio, tiene una volta al mese un seminario aperto a tutti. Non dimentichiamo poi come il nostro territorio sia caratterizzato da un'ampia diffusione delle bande di ottoni e di quanto sia legato a una tradizione musicale folkloristica che attira moltissimi musicisti "allontanandoli" dall'improvvisazione.

### **In questo momento storico così complicato e controverso, come ci può aiutare il jazz?**

Il jazz può sicuramente aiutarci ad ampliare i nostri orizzonti non solo musicali, esercitandoci ad essere curiosi e aperti nei confronti delle altre culture. La nascita del jazz nello scorso secolo è avvenuta in un contesto, a New Orleans, in cui si sono incontrate musica africana, marce, musica ispanica è molto altro. Ancora oggi i jazzisti attingono alla musica araba, al kletzmer, alla musica contemporanea ed elettronica, al rock.

### **Veniamo al main event...**

Sarà sicuramente uno dei concerti più importanti della storia del Festival. Cohen è un bassista e contrabbassista eccezionale, un compositore molto raffinato che riesce a inglobare nella sua musica il jazz tradizionale, la musica orientale, la musica folkloristica e quella classica. Pur avvalendosi di ritmi piuttosto complessi, le sue composizioni si distinguono per una straordinaria naturalezza.

### **C'è un legame "storico" tra Cohen e l'Alto Adige?**

È un fatto poco noto, ma Helga e io abbiamo conosciuto Avishai 32 anni fa a New York, quando non era ancora famoso e non aveva avviato la sua collaborazione con Chick Corea. All'epoca lo portammo con noi in Alto Adige a fare un giro di concerti con l'Helga Plankensteiner Quartet. Per noi, dopo essersi persi di vista

per parecchi anni, sarà interessante ritrovarsi. Dicevo prima del caso, fattore importante nella programmazione di questo festival, che ha voluto che la tournée estiva di Cohen lo portasse a distanza utile per invitarlo a LMJ. Il nostro concerto avrà inoltre l'onore di ospitare in esclusiva italiana la prima esibizione del nuovo Avishai Cohen Trio, con Itay Simhovich al piano e Yali Stern alla batteria. Durante il concerto, che si terrà nella Sala Raiffeisen di Lana il 13 giugno, avremo la possibilità di ascoltare i brani del nuovo album *Brightlight* e molto altro.

[Mauro Sperandio]

## **LANA MEETS JAZZ 2025**

**10/6 ore 20 Biblioteca Lana - Piazza Hofmann**

**Stefano Di Battista "La Dolce Vita"**

**11/6 ore 20 Cafè Harmonie - Am Gries**

**Stef Giordi & Connected**

**12/6 ore 20 Giardineria Galanthus - via P. Eugenio 3**

**David Helbock's Random Control feat. Fola Dada**

**13/6 ore 20 Sala Raiffeisen Lana**

**Avishai Cohen Trio**

**Tickets: [www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it)**

**14/6 ore 19 Jazz and Dance 1 @ Piazza Municipio**

**L.A.N. Sound Connection - "Move your Body & Soul"**

**14/6 ore 20 Jazz and Dance 2 @ Piazza Municipio**

**Blanco Y Tinto Bigband feat. Damiana Dellantonio &**

**The "No Name Swing" Dance Company & "Swing On"**

**15/6 ore 17 Vigilius Mountain Resort - Monte S. Vigilio**

**Sara Longo "Mystery Tour" feat. Filippo Vignato**

**Per il programma completo:**

**[www.sweetalps.com](http://www.sweetalps.com)**

# Meraner Festspiele 2025

Uraufführung: Der große Aufbruch – Michael Gaismair – die Täufer – und wir

**Die Meraner Festspiele stehen heuer im Zeichen der Bauernaufstände von 1525 und Michael Gaismair. Die mit Spannung erwartete Uraufführung von Luis Zaglers neuem Schauspiel „Der große Aufbruch – Michael Gaismair – die Täufer – und wir“ verspricht etwas ganz Besonderes zu werden.**

Das neue Gaismair-Stück beleuchtet die Umbrüche unseres Landes vor 500 Jahren und schlägt eine Brücke in unsere Zeit. Der Dramatiker verwebt die historischen Ereignisse mit aktuellen Fragen unserer Zeit. Das ist einmalig. Wir befragen Festspielpräsident Philipp Genetti zur Uraufführung des Stücks.

**Herr Genetti, Sie sind nach wie vor der jüngste Festivalpräsident Südtirols und leiten die Meraner Festspiele seit 2018. Was motiviert Sie persönlich, jedes Jahr eine Uraufführung auf die Bühne zu bringen?**

Ich möchte dem Publikum zeigen, welche künstlerische und vor allem theatralische Kraft in unserem Land steckt. Ich denke, es war höchste Zeit, dass es ein Freilichttheater wie die Meraner Festspiele ins Leben gerufen wurde, das diese neuen, großen Stoffe und Stücke auf die Bühne bringt. Viele Bilder dieser Uraufführungen bleiben nachhaltig im Gedächtnis. Denken wir nur an die Kartenspieler auf den Dächern in Die Präsidenten oder der Wolfsriss in Die Wölfe. Gute dra-

matische Kunst ist immer ein Gesamtkunstwerk, das uns als Zuschauer zu fesseln vermag. Mit den Meraner Festspielen haben wir in den vergangenen Jahren realisiert, was viele für unmöglich hielten. Wir haben auf tagespolitische Debatten reagiert wie im Stück „Die Wölfe“ und auf Themen aufmerksam gemacht, die man so leicht vergisst, wie mit dem Stück „Brot“. Heuer bringen wir mit dem Schauspiel Der große Aufbruch – Michael Gaismair – die Täufer – erneut ein wichtiges Thema auf die Bühne, dass das Publikum bestimmt begeistern wird – davon bin ich überzeugt.

**Michael Gaismair – lange war es still um diese schillernde Figur der Tiroler Geschichte, nun rückt er ins Zentrum eines neuen Dramas. Der Dramatiker Luis Zagler verbindet im Stück „Der große Aufbruch – Michael Gaismair – die Täufer – und wir“ den Bauernkrieg mit aktuellen Themen. Welchen Nerv trifft das? Was dürfen wir erwarten?**

Dem Dramatiker Luis Zagler gelingt es, Michael Gaismair in ein neues Licht zu rücken. Ähnlich wie große Maler das Wesen eines Menschen mit wenigen Strichen einfangen, so zeichnet sein Stück den Charakter von Michael Gaismair mit verblüffender Klarheit und Tiefe. Wir erleben Gaismair als Visionär, der an den Verhältnissen seiner Zeit zerbricht, dessen Ideen uns



## MERANER FESTSPIELE

MERANO TEATRO FESTIVAL  
FESTIVAL DL TEATER DE MARAN

Freilichttheater oberhalb der Gärten  
von Schloss Trauttmansdorff, Valentinskirche

### Der große Aufbruch Uraufführung

von Luis Zagler - Regie: Pepi Pittl

Vom 2. bis 22. Juli 2025

Festspielbesucher parken gratis auf den oberen  
Parkplätzen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff.  
Beginn der Vorstellung um 21:00 Uhr.

**Mi. 02.07.25, Mo. 07.07.25, Mi. 09.07.25**

**Do. 10.07.25, Fr. 11.07.25, Mo. 14.07.25**

**Di. 15.07.25, Mi. 16.07.25, Do. 17.07.25**

**Fr. 18.07.25, Mo. 21.07.25, Di. 22.07.25**

**Tickets & Info:** [www.meranerfestspiele.com](http://www.meranerfestspiele.com) | **Tickethotline:**

+39 0473 428 388 | **E-Mail:** [info@meranerfestspiele.com](mailto:info@meranerfestspiele.com)

aber bis heute berühren. Vor allem sein Kampf für Gerechtigkeit wird hervorgehoben. Dabei hält Zagler sich eng an den historischen Fakten und setzt diese in Beziehung zu unserer Zeit. Das verleiht dem Stück eine enorme Aktualität und Relevanz. Historische Ereignisse und heutige gesellschaftliche Fragen werden so kunstvoll miteinander verknüpft, dass wichtige Zusammenhänge sofort sichtbar werden. Genau das macht das Stück heuer so spannend.

### **Luis Zagler arbeitet also mit zwei Zeitebenen: den historischen Ereignissen von 1525 und einer gegenwärtigen Meta-Erzählung. Warum lohnt sich ein Besuch?**

Dieses Schauspiel ist ein Gesamtkunstwerk mit vielen eindrucksvollen Bildern, einem sehr präzisen Blick auf die Geschichte unseres Landes und einer Dramaturgie, die so spannend ist, dass sie uns als Zuschauer vom ersten Moment an fesseln wird. Auch die Musik von Marco Diana trägt wesentlich zur Atmosphäre bei. Die Inszenierung stammt von dem Erfolgsregisseur Pepi Pittl, der bereits sieben Uraufführungen von Felix Mitterer erfolgreich auf die Bühne gebracht hat. Besonders stolz sind wir auf unser hochprofessionelles Ensemble, das die einzelnen Charaktere mit großer Intensität und sehr glaubwürdig verkörpert. Jeder Abend dieser Uraufführung wird ein unvergessliches Erlebnis werden. Dieses Schauspiel berührt und bewegt und macht uns manchmal auch nachdenklich. Als Meraner Festspiele stehen für Aufführungen von künstlerisch hohem Niveau, einer spannenden Handlung und Themen, die uns berühren. Ein Besuch der



*Philipp Genetti, Präsident der Meraner Festspiele*

Meraner Festspiele lohnt sich in diesem Jahr allemal. **Seit 2017 profilieren sich die Meraner Festspiele mit Erst- und Uraufführungen, die Tiroler Geschichte in einen aktuellen Kontext setzen. Wo sehen Sie die Festspiele in fünf Jahren?**

Wir zeigen dieses Jahr bereits die achte Uraufführung in Folge, das gibt es nirgends sonst. Produktionen wie Die Verfolgten, Die Erbinnen, Die Präsidenten, Die Großen von gestern, Die Wölfe, Die Widerspenstigen oder die Festspielversion von Brot greifen wichtige Themen auf. Wie uns das Publikum der letzten Jahre gezeigt hat, schätzt es die Uraufführungen der Meraner Festspiele von Jahr zu Jahr mehr. Wenn das so weitergeht, bin ich überzeugt, dass die Meraner Festspiele in fünf Jahren noch viel mehr Menschen erreichen und begeistern werden. Vor allem werden wir uns bemühen, Theaterbesucher auch aus dem Ausland nach Meran zu holen. Meran ist immer einen Besuch wert – erst recht, wenn man dabei auch noch Uraufführungen von solcher Intensität erleben kann wie bei den Meraner Festspielen diesen Sommer.

*[P.R.]*





*La grande sfilata che dalla Passeggiata lungo il Passirio attraversa tutto il centro storico di Merano*

## Torna Asfaltart, il festival per tutti

Dal 6 all'8 giugno le strade di Merano saranno animate da più di 100 artisti

***Come ogni anno da ormai 19 edizioni, Asfaltart, il Festival dell'Arte di strada, tornerà a colorare e a far sorridere Merano da venerdì 6 a domenica 8 giugno.***

Performer, giocolieri, maghi, funamboli e musicisti animeranno le strade per tre giorni con un fitto programma di 200 spettacoli tra concerti, performance circensi, walking act e dimostrazioni di clownerie in cui si esibiranno 33 compagnie artistiche, per un totale di 100 artisti provenienti da ogni angolo del mondo in venti punti spettacolo sparsi per tutta la città.

L'organizzazione di Asfaltart inizia ogni anno subito dopo la chiusura del festival precedente, con incontri continui per preparare al meglio l'edizione successiva; **Claudio Ansaloni**, componente del Comitato organizzatore del Festival, ci ha spiegato come funziona la grande macchina organizzativa e ci ha raccontato l'impegno e la loro dedizione, oltre a darci un'anteprima su cosa aspettarci dal lavoro della direzione artistica di Claudia Bellasi e Jordi

Beltramo e da tutti gli altri sostenuti da quasi 150 volontari, la maggior parte dei quali si "prenotano" dopo aver entusiasticamente partecipato ai festival precedenti.

Quest'anno Asfaltart inizierà il 6 giugno alle 16 con una sfilata che partirà dalla Passeggiata lungo il Passirio e percorrerà tutto il centro città; guide e orari saranno disponibili online e in loco, con le mappe per aiutare i visitatori nella "caccia" agli spettacoli preferiti. In più di venti punti spettacolo, chiamati "Spiele", gli artisti per l'appunto "giocheranno" in un misto di arti performative: circensi, sputafuoco, maghi, acrobati, danzatori e performer saranno sparsi per tutta Merano.

I punti principali, assolutamente da visitare, saranno in primo luogo la scalinata sul Corso della Libertà, dove si terranno diversi spettacoli e che può ospitare anche centinaia di persone; piazza delle Terme sarà allestita per le rappresentazioni più grandi e ovviamente saranno imperdibili le Passeggiate e tutto il centro storico. Anche Theater in der Altstadt ha messo a disposizione i suoi



spazi così come il Pavillon des fleurs.

Asfaltart vanta numerosi primati che lo rendono forse uno tra i festival di arte di strada più ambiti in tutta Europa, con oltre 500 richieste di partecipazione da visionare e vagliare per gli organizzatori e strette collaborazioni artistiche con molti Paesi di tutto il mondo. Quest'anno propone Uni-

ting Worlds, uno scambio culturale che riunisce artiste visive, fotografi, burattinaie, artigiane e danzatori folklorici da tutta la Colombia, per dar vita a una mostra collettiva che racconta la ricchezza artistica e umana di un paese multiculturale ricco di biodiversità.

La direzione artistica racconta che gli artisti si trovano estremamente a loro agio nei frenetici giorni di Asfaltart e vengono volentieri, oltre che per il festival, per la grande accoglienza e il buon livello di organizzazione.

Tra gli ospiti internazionali segnaliamo Circus Unartiq, un circo-teatro con un grande sipario che miscela varie forme narrative e un eccezionale spettacolo di acrobati su palo cinese e trapezio; per la prima volta verrà in Italia Fülü, un collettivo di musicisti che con le maschere e suoni magnetici evocano un universo surreale e onirico, a metà tra il mondo umano e quello animale; altro primato nazionale sarà lo spettacolo dei pluripremiati Quartet Dekrù, già vincitori del Festival mondiale del circo a Mosca, mimi ucraini che proporranno uno spettacolo in bilico tra corporeo e digitale, integrando alla loro arte anche una simulazione in Virtual Reality. Il Festival si chiuderà la sera di domenica 8 giugno con un concerto finale e una festa cui parteciperanno volontari e artisti, nella "Chiesa dei giovani" in piazza della Rena.

Anche il settore gastronomico ha la sua importanza e ha ricevuto molta cura: Asfaltart si fregia infatti della definizione di "festival verde", recentemente è stata rinnovata la cucina per l'allestimento dello spazio gastronomico riqualificando, tramite crowdfunding, due container che verranno poi usati dalla città di Merano per altre feste oltre che per le edizioni future. Presente in città anche un utile Infopoint con gadget per portare a casa un ricordo della festa, oltre ad un mercato artigianale; il festival, in più, oltre che a Merano si allarga anche a Scena, che lo anticipa il 5 giugno, e a Tirolo, che invece lo chiude il giorno 9 giugno.

È un festival interetnico e intragenerazionale, proprio come vorrebbe essere Merano in futuro, non orientato esclusivamente al turista, e che tra visitatori e volontari intende muovere tutta la città; una città che, secondo Claudio Ansaloni, sorride come in nessun'altra occasione: non solo le persone, ma anche le case, le strade si fanno contagiare dall'entusiasmo e dall'allegria, dalla musica e dalle risate: si percepisce l'importanza e l'attenzione alla comunità unita in quest'impegno oramai ventennale. Nonostante l'Arte di strada venga considerata qualcosa di effimero, Asfaltart, uno dei festival più grandi della città per partecipazione ed espansione, continua a farla perdurare nel tempo.

*[Francesca Proietti Mancini]*

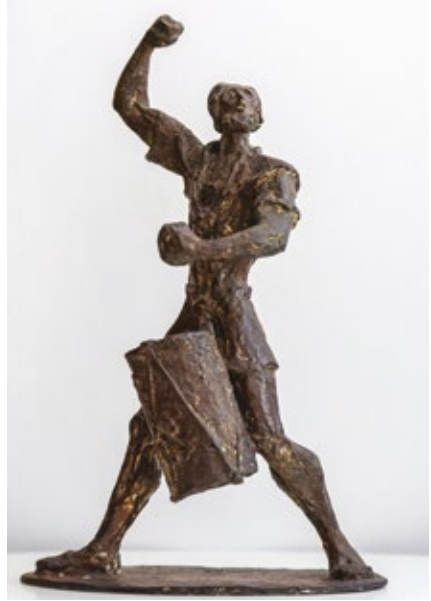


# 1525 – Ruf nach Wandel und Gerechtigkeit

Der Bauernaufstand neu betrachtet in der Hofburg Brixen

*Vor 500 Jahren erhob sich die bäuerliche Bevölkerung in Tirol gegen soziale Ungerechtigkeit und politische Willkür. Aus Anlass dieses historischen Wendepunkts widmet sich die Hofburg Brixen in der Ausstellung „1525–2025: Einbruch–Umbruch–Aufbruch“ den Ursachen, Dynamiken und Folgen des Bauernaufstands.*

ph: Autonome Provinz Bozen-Südtirol



**Visionär und Anführer des Aufstands:**  
„Trommelnder Gaismair“ von Othmar Winkler

**Kathrin Zitturi**, Kuratorin und wissenschaftliche Mitarbeiterin der Hofburg Brixen, erläutert im Interview, wie das Thema dargestellt wird und warum es heute aktueller ist denn je.

## Wie vermittelt die Ausstellung die Geschichte des Bauernaufstands von 1525?

Die Ausstellung zeigt in drei Themenbereichen, dass der Aufstand von 1525 das Ergebnis langanhaltender sozialer, politischer und religiöser Spannungen war. Sie beleuchtet die Verhältnisse um 1500, zentrale Ereignisse, Hauptakteure und die gewaltsame Niederschlagung – mit Fokus auf Konflikte und deren Folgen. Insgesamt wird deutlich, dass das frühe 16. Jh von tiefgreifendem Wandel geprägt war: Einbruch in bestehende Machtverhältnisse, Umbruch gesellschaftlicher Strukturen, Aufbruch zu neuen Denkweisen und sozialen Modellen. Interaktive Elemente wie Touchscreens und QR-Audiosequenzen bieten vertiefte Einblicke in persönliche Geschichten und machen den Wandel erlebbar.

## Welche Spannungen führten 1525 zur Eskalation?

Im frühen 16. Jh führten neue Silberfunde in Tirol zu Arbeitskonkurrenz und ersten Konflikten, v.a. unter Knappen aus dem bäuerlichen Umfeld. Gleichzeitig litten viele unter steigenden Abgaben, sinkendem Lebensstandard und wachsender Ungleichheit, während Kirche und Adel ihre Privilegien ausbauten. Reforma-

torische Ideen stärkten den Ruf nach Gerechtigkeit. Eingriffe in Nutzungsrechte und ein uneinheitliches Rechtssystem verschärften die Lage. Die Revolte spiegelte tiefe gesellschaftliche Spannungen und ein wachsendes politisches Bewusstsein wider.

## Michael Gaismair führte die Revolte an: Wer war er, und wie wird seine Persönlichkeit in dieser Ausstellung dargestellt?

Michael Gaismair war eine zentrale Figur im Tiroler Bauernkrieg. Einst Sekretär des Brixner Fürstbischofs, wurde er zu einem entschlossenen Gegner der feudalen Ordnung. Die Ausstellung zeigt ihn als visionäre, politisch denkende Figur mit starkem Gerechtigkeitssinn – nicht als Helden, sondern als frühen Vordenker demokrati-



## **Ein Blick in die Hofburg: Die Ausstellung vereint historische Dokumente, Alltagsobjekte und neue Sichtweisen**

scher Regierungskonzepte. Sein gewaltsamer Tod im Exil lassen ihn heute als eine frühe, doch wenig beachtete Symbolfigur sozialen Widerstands erscheinen.

### **Obwohl sie in verschiedenen Zeiten lebten: Warum ist Gaismair weniger bekannt als Andreas Hofer? Ist er ein „vergessener Held“?**

Tatsächlich könnte Gaismair als „vergessener Held“ bezeichnet werden, dessen gesellschaftskritische Ideen lange im Schatten regionaler Erzähltraditionen standen. Anders als Hofer, der als Symbolfigur des Tiroler Widerstands gegen Napoleon in ein heroisch-patriotisches Narrativ eingebunden wurde, waren Gaismairs Forderungen – wie soziale Gerechtigkeit und Trennung von Kirche und Staat – ihrer Zeit weit voraus, sowie zu radikal für spätere Traditionsbildungen. Die Ausstellung würdigt ihn heute als bedeutende, aber bislang marginalisierte Figur.

### **Welche Parallelen sehen Sie zwischen den sozialen Umbrüchen von damals und den heutigen Herausforderungen?**

Die Umbrüche des frühen 16. Jhs ähneln heutigen Herausforderungen in vieler Hinsicht: soziale Ungleichheit, wirtschaftliche Ausgrenzung und politische Ohnmacht prägen beide Epochen. Wie 1525 entstehen auch heute Proteste als Reaktion auf strukturelle Ungerechtigkeit und fehlende Mitbestimmung. Die Ausstellung zeigt, dass gesellschaftlicher Wandel sensible und inklusive Reformprozesse braucht – und dass Protest auch Ausdruck des Wunsches nach Gerechtigkeit und Partizipation ist.

### **Was werden die Besucher\*innen dieser Ausstellung mitnehmen?**

Ein vertieftes Verständnis der sozialen und politischen Strukturen des 16. Jhs. Erkennen, dass Geschichte uns auch heute betrifft. Die Verbindung zur Gegenwart lädt dazu ein, eigene Handlungsspielräume zu erkennen und nachzudenken, wie historische Erfahrungen zu einer gerechteren Zukunft beitragen können.

*[Fabian Daum]*

**Kathrin Zitturi**



**Was: „1525-2025. Einbruch-Umbruch-Aufbruch“**

**Wo:** Hofburg Brixen, Hofburgplatz 2, Brixen

**Wann:** bis 31. August 2025; alle Tage, 10:00-18:30 Uhr.

Im September 2025 folgt ein zweiter Teil der Ausstellung mit zeitgenössischen Arbeiten von Robert und Johannes Bosio, die aktuelle soziale und politische Fragen aufgreifen.

**Info & Kontakt:**

[www.hofburg.it](http://www.hofburg.it) ~ [info@hofburg.it](mailto:info@hofburg.it) ~ +39 0472 830505

# Panda la 9: I suzes dl rap per gherdëina

L culetif che à purtà la rujeneda ladina a n nivel “mainstream” dut nuef

*On abù l plajëi de s’la ciaculé cun Marc Senoner alias Tendrum, rapper dla grupa Panda la 9. Chëla grupa che à sapù da ti dé na sorta vita nueva, te si pitl ma nianca tan pitl, al status dl ladin gherdëina.*

## Marc, posses’a te prejenté n curt?

Te salute, y prim de dut de gra che posse me la batulé n pue’ cun té. Ie son Marc Senoner, son de Santa Cristina y é n pue’ passa trënt’ani. Son nseniant de nglëisc y de ladin te na scola auta tlo te Gherdëina.

## L ie bele truep ani che te des ju cun la cultura ladina. Da ulà nasc pa ti raport cun chësc mond?

É for bele abù n liam strënt cun l ladin y cun la ladinità, ma propi rendù cont de chësc me ei mpermò ntan che studiove a Dispruch, ulache é studià nglëisc y franzëus. Ntan n curs de linguistica ei abù la ucajian de cunëscer n gran persunaje tl mond dl multilinguism a nivel europeich: Ulrike Jessner-Schmid. Tres ëila sons pona diventà cunlauradëur scientific universiter y per belau trëi ani ei pudù lauré ora y mèter n droa na nrescida y n stude linguistich tla scolines ladines. Propi nce te chisc ani ovi fat n praticantat pra “La Usc di Ladins” y fove nce diventà cunselier dla Union di Ladins de Gherdëina. Ove nce scrit mi tesi de laurea n con’ dla dinamica dl mparé trëi o plu rujenedes tl contest plurilinguel de Südtirol. Chësc mi nteres me à dat na gran sburdla nce canche son unì damandà de nsenië ladin te scola. Da chëst ann incà sons nce tla cumiscion per l ejam de trilinguism pra la Provinzia. Son dla minonga che rujenon tan na bela rujeneda y che on la fortuna de avëi na cultura tan rica che la va de valorisé l ladin y la ladinità te uni maniera.

## Pona, dan doi ani, te iel tumà ite che te pudësses fé

## na ciantia rap per ladin per vënder ti auto. Co ie pa chësta unida a s’l dé?

Ie ove n auto da vënder. Do avëi nrescì n pue’ t’inter-net, ovi riesc udù che l fova dai cënc de auti sciche l mie da vënder. L jiva de abiné na maniera per ti fé capì ala jënt che mi Fiat Punto jiva mo ntant, che l fova mo ntan’ blanch y che l ova la plu bela antena de duc. Ma co pa? “Fajan na ciantia rap”, ova mi cumpani Luca Langgartner – che se ntopa dut ntëur cun l fé mujiga, ma nce cun la produzion de cianties – dit. Y nscila iela stata. Se on ancuntà n domesdì, ti on cialà ala scheda tecnica dl auto, on petà ju vel’ fundamënt y l on scrit su y pona ons metù adum dut cant cun l beat. Luca ne savova mo nia che l ova l cuer che batova cun la ritmica de n beat old school american, che si miëur cumpani fossa diventà l synthesizer y che l fossa diventà l filter morel de n culetif rap ladin nuef.

## L pont zentrel de vosta grupa ie chël dla rujeneda, y dantaldut – do mi ntënder – la gran cumpetënza de abiné n balanz danter la tradizion dla rujeneda y l svilup de chësta. Co vives’a chësta cossa? A dì de, co féjen pa vel’ da de tel?

La mujiga rap ie zeche de modern y truepa paroles ladines ie da zacan – na cumbinazion fantastica. Al mumënt ie hiphop scialdi damandà a nivel glubel y l vën scutà su da millions de persones. Na boniscima ucajian per se nuzé de chësc trend per desmustré che nce l ladin possa unì tëtù ca te na maniera cuntem-purana. L pensier de fé na ciantia rap che reiona de spëisa da zacan o de vedla massaria ie belau absurd y povester perchël nce tan nteressant. Nëus son dla cunvinzion che on la puscibltà de judé te nosc pitl a teni vives truep cunzec culturei de Gherdëina i purtan



dant a na maniera che ti plej nce ai jëuni, speran che cer' cunzec y cërta paroles ne vede nia perdui.

**Te vosta cianties ne n'iel nia mé sunuriteies tipicamënter rap, ma nce vel' outra nfluënza, coche mé per dî l ska, l reggae y la mujiga eletronica. Ce raport es'a tu cun la mujiga, y plu tl specifich cun chësta sortes desfrëntes de mujiga?**

Sibe Luca che nce ie scuton su d'uni sort de mujiga y chël ulons nce respidlé te chël che fajon. A dî bel coche la ie, fajons n pue' n turcenamënt, ma nscila ne se stufons nia y speron che che chi che nes scota su ne se stufe nia. Nce tl daunî purverons a sperimenté cun la sortes de mujiga, ie é bele da giut na idea de fé na ciantia metal, ma al mumënt ie mo Luca che tira ristles. O povester jons pu de vieres dl K-pop o d'euro-dance. Dut da udëi.

**Una na ciantia ëis nce abù l plajëi y l unëur de fé cun Belsy, na lijënda dla mujiga per ladin. Co ie pa chësta unida a s'l dé, y co ie pa stata l'esperienza?**

Àn iust tëut su "Grostycraut", ma ne fan nia massa cuntënc cun l refrain. L plu bel di dl ann – n la Sagra de S.Cristina – fans Luca, ie y mo d'autri cumpanies jic sa mont cun la fenans y dijan duc che l fosse stat na bona idea avëi na usc da d'ëila che cianta l refrain. N chëla sëira fans pona jic a auzé l cumedon pra la Sagra y ora de nia fova Belsy unida a s'la taché, dijan tan bela che ti savova nosta mujiga. Luca y ie on pensà avisa l medemo y zënza pensé do doi iedesc ti ons pona fat la pruposta de na cunlaurazion. Puech do l'ons nvieda a tò su l refrain. Fé pitla marënda cun Belsy, pan sëch y n got de bon vin ie stata n'esperienza unica.

**Y per finé via, na dumanda nce mpue filosofica: cie ulëssa pa vester, fé y reprejenté Panda la 9?**

Panda la 9 ie prim de dut doi jëuni a chëi che l ti sà n bel mat a fé mujiga, pona nce n culetif rap che cëla de descî y critiché n pue' la sozietà de Gherdëina y che proa a valorisé la cultura y la rujeneda ladina. Panda



**L culetif Panda la 9 pra la registrazion dl video de "Bera Tëis". Dancà l rapper Tendrum, alias de Marc Senoner.**

la 9 ie nce la mutivazion per cujiné spëisa da zacan, ma nce n'agenzia che vënd auti, na grupa de jëuni (o nianca tan) che uel fé festa, ma che muessa bele ti damandé l lën genealogich a chëi che i anconta pra banco. Panda la 9 ie na firma de marketing che fej ngërt retlam. Panda la 9 ne sarà mei Panda la 10.

[Bruno Maruca]



*Gut gelaunt: das „Froschkönig“-Ensemble im Park der Villa Freischütz*

## „Der Froschkönig“: Theaterpremiere in Meran

Interview mit Alexandra Wilke und Markus Westphal

**Theaterregisseurin Alexandra Wilke und Markus Westphal, Gründer des Theatervereins „Praxenknecht“, geben Einblicke in die neue Freilichtproduktion „Der Froschkönig“, die am 5. Juni im Park der Meraner Villa Freischütz Premiere feiert.**

Neben Stücken bekannter Dramatiker wie Patrick Süskind oder Samuil Marschak bringt das Ensemble immer wieder beliebte Kinderbuchklassiker auf die Bühne. Eine ganz besondere Stimmung vermittelt bei diesem Stück der Aufführungsort – die Villa Freischütz in Obermais. Als Hausmuseum widmet sie sich mit einer beeindruckenden Sammlung der selten thematisierten Zwischenkriegszeit von 1920–1940.

**Markus Westphal, du stehst als Produzent hinter dieser Inszenierung und spielst selbst mit. Was dürfen wir uns von einer zeitgemäßen Adaption**

**des Märchens erwarten?**

**Markus:** Das Konzept der künstlerischen Leitung – „ein Märchen für morgen“ – hat mich sofort überzeugt. Die Idee war von Anfang an vom Spielort her gedacht: vom Schloss, dem Brunnen, der tatsächlich im Garten der Villa Freischütz steht. Dazu kam der Wunsch, viele zauberhafte Figuren besetzen zu können und ein echtes Ensembledstück zu entwickeln – gemischt aus Profis und spielwütigen Amateuren. Das ermöglichte es uns, auch dieses Jahr das erfolgreiche Konzept des kleinen Stationentheaters fortzuführen. Als Schauspieler habe ich mich außerdem sehr darüber gefreut, wieder ein Familientheaterstück zu spielen. Diese Stücke haben einen ganz eigenen Charme, eine gewisse Leichtigkeit und Musikalität, die einfach Spaß macht – auf der Bühne und im Publikum. Ich bin übrigens der Baum.

**Euer Stück thematisiert Naturschutz, Verantwor-**

## **tung und Gemeinschaft. Wie bringt ihr dies in Einklang mit der Botschaft des klassischen Märchen?**

Dafür ist die künstlerische Leitung Alexandra Wilke zuständig, die mit großer Leidenschaft und ihrem ganz eigenen Witz Lieder und Szenen schreibt. Sie arbeitet sehr stark aus dem Ensemble heraus, bezieht alle Mitwirkenden intensiv in den kreativen Prozess ein – so entsteht ganz organisch ein lebendiger Dialog und ein produktiver Bezug zur Gegenwart. Familientheater und diese partizipative Arbeitsweise sind quasi eines ihrer Spezialgebiete. Ihre Inszenierungen sind immer sehr anregend, aber nie belehrend – es gibt keinen erhobenen Zeigefinger, sondern viel Raum für eigene Gedanken und gemeinsame Entdeckungen.

**Alexandra:** Gerade, weil Themen wie Klimawandel und Verantwortung aktuell so viel Beachtung finden, empfinden wir sie gar nicht als „schwer“. Jeder, jedes Kind, wir alle stehen in Beziehung zur Natur und wollen Verantwortung übernehmen. Das ist etwas sehr Natürliches und Verbindendes.

## **Wie bezieht ihr diesen außergewöhnlichen Spielort im Park der Villa Freischütz in das Schauspiel ein?**

**Alexandra:** Je mehr Zeit ich dort verbringe, desto mehr entdecke ich, dass es wirklich ein Ort voller kleiner Geheimnisse, Geschichten und Inspiration ist. Mittlerweile ist er für mich weit mehr als nur ein Arbeitsort geworden: ein friedlicher Ort mit vielen Tieren, alten Bäumen und einem besonderen Zauber. Alle, die hier mitarbeiten, sind berührt und glücklich, an einem so schönen Ort Theater machen zu dürfen. Das spürt man auch im Spiel.

**Markus:** Ein riesiger Dank gebührt Herta Waldner, der Gastgeberin, die mit Mut und Großzügigkeit ihre Tore für unsere bunte Theatertruppe geöffnet hat. Das ist nicht selbstverständlich. Diese Herzlichkeit und die kleinen Herausforderungen an so einem offenen Ort prägen die Atmosphäre ganz entscheidend.

**Unter den illustren Figuren findet sich auch ein**



## **Koch mit einer Vorliebe für Froschschenkel. Überlebt der Frosch?**

**Alexandra:** Unser Stück spielt zur Geburtstagsfeier der Prinzessin – da ist es natürlich naheliegend, dass auch der königliche Hauskoch mit von der Partie ist. Und so ergibt sich eines aus dem anderen: Die Begegnung zwischen dem Koch und dem Frosch bringt eine ganz eigene Dynamik ins Stück. So viel sei schon verraten – am Ende kreieren die beiden gemeinsam ein festliches Menü, ganz ohne Froschschenkel! Der Froschkönig steht in unserem Märchen sinnbildlich für das Bewusstsein im Umgang mit der Natur. Er kommt aus einem Lebensraum, der ursprünglich ein Naturschutzgebiet war – inzwischen aber durch den achtlosen Umgang der Menschen fast zum „Naturschutzgebiet“ geworden ist. Durch seine Fähigkeit zur Freundschaft, seine Offenheit und den Blick für das Gute im Anderen initiiert er eine echte Wandlung: zuerst in der – zu Beginn recht ichbezogenen und stürmischen – Prinzessin, und schließlich in der ganzen königlichen Familie. Der Frosch ist also mehr als eine Märchenfigur – er wird zum Vermittler eines achtsamen, zugewandten Miteinanders.

[Haimo Perkmann]

## “La danza connette corpo e anima”

Elisa Darù, ex ballerina professionista e insegnante da più di 30 anni

*Per Elisa Darù la danza è respiro, è connessione fra corpo e anima. Dopo una tanto amata carriera da ballerina, ora insegna a Bolzano, Laives ed Egna, trasmettendo la sua passione ad allievi di tutte le età.*

### **Quando hai preso la tua prima lezione di danza?**

43 anni fa, nella mia piccola Laives. Non c'era molta scelta a livello di attività extrascolastica e mamma e papà erano indecisi tra judo e danza: il destino ha voluto che scegliessero la danza e mi portassero in palestra. Da quella prima lezione non ho mai smesso di danzare.

### **C'è un'esibizione che porti nel cuore?**

Senza dubbi il mio primo spettacolo da ballerina professionista a Parigi. Avevo 16 anni e durante gli esami di fine anno nella scuola professionale che frequentavo a Montpellier fui notata da una coreografa che stava cercando due ballerini per un suo spettacolo. Tra tanti allievi scelse me e un altro ballerino. Ho avuto quindi l'onore di danzare a Parigi in una prima mondiale con un famoso musicista contemporaneo.

### **Oggi sei seguita da molti allievi di tutte le età: quando hai iniziato ad insegnare danza?**

Oltre a ballare, ho sempre amato creare coreografie. Dopo varie esperienze come ballerina professionista, anche se ancora molto giovane, ho sentito che quello non sarebbe stato il mio futuro e che per realizzarmi e stare bene avrei voluto altro. Così, dopo essermi diplomata e aver ballato in due compagnie francesi, sono tornata in Italia. Dentro ogni passo di danza vedevo un'emozione da condividere: è stato questo il punto di partenza per la mia vita da insegnante. Se ballare è stato un modo per esprimermi, insegnare è diventato il mio modo di lasciare un segno negli altri.



ph. Daniele Fiorentino

*Uno dei gruppi di danza di Elisa Darù*

### **Come definiresti il tuo stile di danza e cosa ti piace in un ballerino?**

Forse il mio stile di danza è un ponte tra tecnica e libertà. È un linguaggio che cambia con ciò che sento, fonde elementi contemporanei, moderni, teatrali e molte volte i gesti e i passi sono fatti per comunicare, non solo per essere eseguiti a livello tecnico. In un ballerino sicuramente mi piace la sua espressività, il suo carattere. Quando ogni movimento racconta qualcosa, quando il corpo parla e l'anima risponde.

### **Cos'è per te la danza oggi?**

Da ormai 30 anni la danza non è più solo performan-



ce, ma respiro, ascolto, e formazione. È il mio lavoro e la mia passione. Il bello di insegnare danza è vedere qualcuno scoprire la propria voce attraverso il movimento, poter aiutare un'anima a brillare dove prima c'era timidezza o incertezza. Insegnare danza è donare ciò che ami e vederlo rinascere in cento forme diverse.

### **Che valore ha la lezione di danza per i tuoi allievi?**

Ho girato questa domanda ad alcuni miei allievi. Ecco come hanno risposto:

“La lezione di per sé è quel momento nel quale posso sfidare i miei limiti, imparare nuove cose e sfidare me stessa nel bene e nel male. Quando hai successo e sei sostenuta dalle tue compagne, dalla tua insegnante, ma la cosa più bella è che quando fallisci, loro ci sono ancora di più: questa non è una lezione, ma famiglia”.

“Libertà, famiglia, passione”.

“L'unico momento in cui non mi sento disabile”.

“Una seconda casa, un posto sicuro, qualsiasi problema ci sia al di fuori”.

“Un momento in cui sentirsi totalmente a proprio agio ed esprimere sé stessi al 100% senza alcun timore. Uno spazio dove condividere con compagne e maestra tutto ciò che succede dentro e fuori dalla sala, sapendo che loro ci sono sempre”.

“Spazio senza pensieri, dove devi solo lasciarti andare e dedicarti a te stessa”.

“Un momento in cui la psiche si riposa e il fisico si stanca. Dopo una giornata di pensieri frenetici, il caos si calma e un po' di chiarezza si espande nel corpo”.

### **Perché è importante creare punti di riferimento per i ragazzi al di fuori della scuola o della famiglia?**

Perché aiuta a costruire identità e autonomia. Le relazioni con un insegnante, o con un gruppo creativo (danza, sport, musica, teatro) ci permettono di esplorare chi siamo senza filtri, offrendo nuove prospettive e spazi di crescita.

[Francesca Tigliani]



## **CHI È ELISA DARÙ**

**Elisa Darù** nasce a Bolzano il 29 ottobre 1975.

Inizia a studiare danza classica a sette anni con Renate Kokot. A 13 anni viene notata durante uno stage dalla coreografa francese Anne Marie Porras, che la vuole con sé nella sua scuola a Montpellier. La sua formazione professionale dura cinque anni, durante i quali lavora con insegnanti prestigiosi. A quindici anni entra a far parte della compagnia “Ici maintenant” sotto la direzione di Ingeborg Liptay. Balla a Parigi in creazione mondiale con il musicista contemporaneo Eberhard Weber e in altri teatri e festival francesi.

Nel 1992 entra a far parte della “Danse Théâtre Porras Compagnie” diretta da Anne Marie Porras, esibendosi in tutta Europa. Si diploma all’Epsedanse (Ecole Supérieure d’Enseignement de la danse). Nel 1994 rientra in Italia e si dedica all’insegnamento: i suoi allievi passano dai 20 iniziali a più di 300 nel 2008. La sua scuola di danza si trasforma in Società Sportiva Dilettantistica “È Danza”, e comprende danza, ginnastica ritmica e ginnastica artistica.





*Gefahrlos und entspannt wandern mit Hund in Südtirols einzigartiger Bergwelt, hier auf der 3.025 Meter hohen Wurmaulspitze*

## „Einen Hund zu haben, ist ein Privileg!“

Manuela Egger und ihre Hündin Mayla erkunden Südtirols Bergwelt

**„... und kein Recht“, sagt Manuela Egger. Die Früh-aufsteherin aus Ulten verbringt jede freie Minute mit ihrem Australian Shepherd in den Bergen und hat kürzlich ihr neues Buch „Unsere schönsten Hundewanderungen in Südtirol“ vorgestellt. Darin gibt sie viele wertvolle Tipps für Hund und Mensch.**

„Auch ein Hund muss erzogen werden, und mir kommt vor, oft die Hundehalter auch“, erklärt Manu Egger ihre Aussage. Denn nur, wer sich der Verantwortung als Hundehalterin und -halter bewusst ist und genaue Regeln im Umgang mit dem Tier befolgt, geht potentiellen Konflikten mit anderen Menschen und Tieren schon im Vorhinein möglichst aus dem Weg. Das gilt insbesondere auch beim Spaziergang und der Wanderung mit dem Hund am Berg.

**Manuela, was hat dich zu diesem Buch inspiriert?**

Ich halte mich gerne und viel in der Natur auf, stehe

am liebsten frühmorgens auf und starte auf den Berg, wenn die meisten anderen erst aufstehen (*lacht*). Seit ich Mayla habe, umso mehr. Dabei wusste ich im Vorhinein nicht immer, ob der Weg für meinen Hund auch geeignet ist. Zudem wollte ich die bekannten, überlaufenen Touristenrouten meiden. So habe ich ganz klassisch die gute alte Wanderkarte studiert, um alternative Wanderwege zu finden. Danach habe ich geschaut: Gibt es da einen Parkplatz, kommt man mit Öffis hin, befinden sich Wasserquellen am Weg? Mit der Zeit habe ich gemerkt: Es braucht einfach mehr Tipps, wo man entspannt mit Hund wandern kann. Es gibt zwar schon ein sehr gutes Hundewanderbuch für Südtirol, aber ich wollte meine eigenen Erfahrungen und erwanderten Routen zu Papier bringen.

**Deine Wandervorschläge nennst du „hundefreundlich“. Was genau meinst du damit?**



**Manuela Egger und Australian-Shepherd-Hündin Mayla sind ein eingeschworenes Team**

Hunde brauchen Rücksicht und bestimmte Voraussetzungen, damit die Wanderung für Herrchen, Frauchen und Tier entspannt wird. Ich schaue zum Beispiel, ob der Weg pfotenfreundlich ist – Kletterpassagen, Geröll oder Schieferplatten sind für den Hund nicht sehr angenehm. Des weiteren sind Wasserquellen oder ein See von Vorteil. Wichtig ist das richtige Verhalten, wenn man auf andere Wanderer, Hunde oder Weidetiere trifft. Das Anleinen sollte dabei eine Selbstverständlichkeit sein. Ich leine Mayla auch zwanzigmal am selben Tag an und wieder ab, wenn es notwendig ist. Hunde brauchen überdies Ruhepausen, deswegen können überfüllte Almhütten und tobende Kinder eine Herausforderung für sie sein.

### **Gibt es Hunderassen, die besonders für Bergtouren geeignet sind?**

Grundsätzlich ist jeder Hund für Wanderungen geeignet. Natürlich hat ein Hund mit kurzen Beinen andere physische Voraussetzungen als ein großer, kräftiger Hund. Darauf sollte Rücksicht genommen werden. Und



### **Buch „Unsere schönsten Hundewanderungen in Südtirol“**

Auf vier Pfoten in die Berge: Almen, Gipfel, Bergseen – über 100 Tourenvorschläge und Varianten und viele Tipps rund um die Hundehaltung

**Autorin:** Manuela Egger, Verlag Raetia

**ISBN:** 978-88-7283-957-7, 304 Seiten, 22 Euro

### **Infos und Kontakt:**

[www.instagram.com/mayla\\_thehikingpanda](https://www.instagram.com/mayla_thehikingpanda)

[www.hikingmayla.com](http://www.hikingmayla.com) - [info@hikingmayla.com](mailto:info@hikingmayla.com)

[www.raetia.com](http://www.raetia.com)

natürlich hängt es auch von der Fitness des Hundes ab. Wenn er nur kurze Spaziergänge gewohnt ist, wird er sich auf der ersten Bergtour etwas schwertun, das ist beim Hund nicht anders als beim Menschen (*lacht*).

### **Es gibt gefühlt immer mehr Menschen, die sich einen Hund anschaffen – „das letzte Kind hat immer Fell“, heißt es. Ist das so?**

Ja, meine Beobachtungen bestätigen das. Aber ich sage immer: Man muss die Bedürfnisse des Hundes berücksichtigen und sich schon vor der Anschaffung eines Hundes Informationen einholen, etwa zu Erziehung, Futter, Ruhepausen, Auslauf. Man sollte sich bewusst machen, dass ein Hund viel Zeit und Aufmerksamkeit braucht. Darum finden sich in meinem Buch neben den Wandertipps auch viele Adressen für Tierärzte, Hundeschulen, Auslaufplätze oder Hundepensionen. Ich liebe meinen Hund, deshalb Sorge ich artgerecht für ihn! Meiner Meinung nach ist eine Vermenschlichung fehl am Platz.

[Sibylle Finatzer]

## Le tre anime di Brigitte Knapp

Teatro, canto e scrittura sono le passioni della versatile artista pusterese

***Brigitte Knapp calca da anni numerosi palcoscenici dell'Alto Adige, tra musical, classici e prime mondiali. Fa parte dell'“Improtheater Carambolage” di Bolzano e ha presentato numerose opere teatrali.***

Ha pubblicato tre volumi di racconti e unisce il testo al canto (e spesso alle arti visive) all'interno del progetto bk@Home:)ffice. Canta, anche lo jodel, con Heidi Clementi nel duo Huja. Nel 2024 ha pubblicato, insieme a Daniel Faranna, il suo primo album come cantautrice “*verwurzelt&versteinert -GsichterGschichtn*”

**Brigitte, sei attrice, autrice e cantante: come convivono queste anime artistiche in te? Ce n'è una che prevale sulle altre?**

Sono ottime amiche e si nutrono reciprocamente. Amo tutte e tre le attività e mi piace molto anche quando confluiscono l'una nell'altra, cioè quando posso lavorare attraverso diverse discipline.

**Hai iniziato la tua formazione a Brunico e poi ti sei spostata a Innsbruck e Vienna. Cosa ti ha lasciato ogni tappa del tuo percorso formativo?**

A Brunico (corso di base per il teatro e la comunicazione, poi scuola di teatro di Brunico) ho acquisito una buona conoscenza del teatro a tutto tondo. Ho potuto imparare molto dei vari ambiti durante gli stage e l'assistenza al teatro comunale di Brunico. Questo mi ha aiutato, ad esempio, nel mio successivo lavoro di regista. Alla scuola di teatro di Innsbruck e nei corsi paralleli ho approfondito le mie conoscenze sul ruolo, sulla parola e sulla voce. A Vienna ho sostenuto solo l'esame finale.

**Nel tuo teatro si percepisce spesso una forte componente sociale e politica. Quanto è importante l'impegno nei tuoi testi e nelle tue scelte artistiche?**



**Brigitte Knapp: l'arte della versatilità**

Non sono brava ad affrontare discorsi politici, ma le questioni di attualità mi toccano e cerco di reagire ad esse nella mia arte. Troppo spesso mi sento impotente, ma credo che l'arte abbia un grande potenziale per avviare un cambiamento, a partire dal modo di pensare. In generale manca l'empatia, che però può essere aumentata attraverso le storie, la musica e l'umorismo.

**Hai partecipato a moltissimi progetti in teatri diversi, spesso alternativi e sperimentali. Cosa cerchi in un progetto teatrale per dire “sì, ci sto”?**

In quasi tutti i progetti trovo qualcosa di interessante e coinvolgente: a volte sono le persone con cui si lavora, a volte sono i temi o gli approcci. Nel complesso, per me è importante che ci sia un equilibrio tra divertimento e impegno, e una collaborazione rispettosa tra le persone coinvolte. Il più delle volte è il mio istinto a decidere.

**Sei anche molto attiva nella musica: cosa offre il canto che magari la scrittura e il teatro non offrono?**

La voce, il canto, è lo strumento più antico e forse il più onesto del mondo. Si dice che la voce sia la porta dell'anima e che chi canta non possa provare paura allo stesso tempo. Per me il canto è un dono, è curativo, è edificante – per gli altri e allo stesso tempo per me stessa! Nell'ultimo anno ho potuto cantare di più le mie canzoni, i miei testi (in collaborazione con Daniel Faranna) ed è quello che ho sempre voluto e che chiude il cerchio, perché il canto è stata la prima arte che ho sperimentato e praticato a casa da bambina.

**I tuoi libri, da “Aurora” a “Fischer am Berge” e “verwurzelt&versteinert” sembrano legati a un immaginario molto radicato nel territorio. Quanto ti ispira l'Alto Adige?**

È il luogo in cui vivo e traggo molto da ciò che mi circonda ogni giorno. Persone, paesaggi, storie. Trovo interessante guardare a volte più da vicino ciò che si vede ogni giorno.

**Sei stata anche regista. Come cambia il tuo sguardo quando dirigi rispetto a quando reciti un ruolo?**

Quando dirigo naturalmente ho sempre in mente il quadro generale e penso al risultato finale e all'effetto sul pubblico. Quando recito sono molto più immersa

nel momento con il mio personaggio e mi preoccupo di capire e raccontare la sua storia.

**Hai scritto opere bilingui e partecipato a progetti multilingui. Che ruolo ha la lingua – le lingue – nel tuo lavoro creativo?**

Mi piace giocare con il linguaggio e usare la lingua come un colore. Viviamo in un mondo multilingue e mi piacerebbe che questo accadesse ancora di più nelle nostre canzoni e nei nostri racconti... Perché non passare dal dialetto al tedesco, all'italiano, a... in una poesia o in una canzone?

**C'è un progetto futuro (teatrale, letterario o musicale) a cui stai lavorando e che puoi anticiparci?**

Ci saranno altri concerti di “verwurzelt&versteinert - GsichterGsichthn”: ad esempio il 5 giugno a Trodena, in estate a Innsbruck e il 22 ottobre a Collepietra. I preparativi per il musical teatrale “Der Ritter von Rafenstein” (libro: Charles von Rafenstein, libretto: Brigitte Knapp, musica: Ivan Marini, regia di Chris Mair) sono in pieno svolgimento (debutto il 23 agosto a Castel Roncolo a Bolzano). E sto lavorando a un libro di poesie in tre parti con musica, che spero di pubblicare nel 2026.

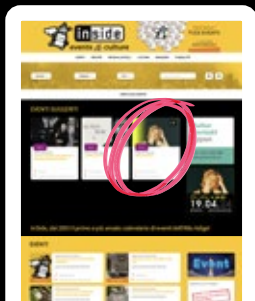
[Ana Andros]

**BOOST YOUR EVENT!**  
info: [inside@inside.bz.it](mailto:inside@inside.bz.it)

**inside**  
events & culture



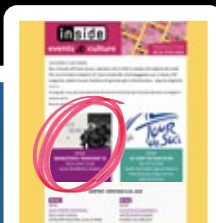
ONLINE



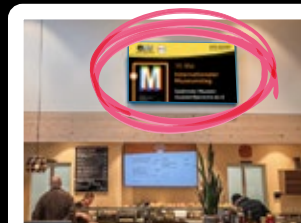
NEWSLETTER



MAGAZINE



MONITOR  
WERBUNG







**SUMMER  
ACTIVITIES  
2025**

**MORE LANGUAGES  
MORE FRIENDS  
MORE FUN**

**WWW.COOPERFORM.IT | AZB@COOPERFORM.IT**



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Cultura Italiana

con il contributo di | mit der Unterstützung von

Deutsche Kultur



**INQUADRA, SCOPRI  
E GODITI L'ESTATE!**

**SCANNE, ENTDECKE  
UND GENIESSE  
DEN SOMMER!**